

UNIVERSIDAD NACIONAL DANIEL ALCIDES CARRIÓN

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL DE EDUCACIÓN

SECUNDARIA



T E S I S

Miedo y suspenso en la tradición oral en la ciudad de Cerro de Pasco 2021.

Para optar el título profesional de:

Licenciada en Educación

Con mención: Comunicación y Literatura

Autores: Bach. Lizbeth Sebastiana GUILLERMO COLCA

Bach. Virgen Del Rosaria HERRERA GAGLLIUF

Asesor: Dr. David Elí SALAZAR ESPINOZA

Cerro de Pasco – Perú – 2022

UNIVERSIDAD NACIONAL DANIEL ALCIDES CARRIÓN

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL DE EDUCACIÓN

SECUNDARIA



T E S I S

Miedo y suspenso en la tradición oral en la ciudad de Cerro de Pasco 2021.

Sustentada y aprobada ante los miembros del jurado:

Dr. Teófilo Felix VALENTIN MELGAREJO
PRESIDENTE

Mg. José Alberto DÁVILA INOCENTE
MIEMBRO

Mg. Pablo Lenin LA MADRID VIVAR
MIEMBRO

DEDICATORIA

A nuestros padres, con eterna gratitud.

AGRADECIMIENTO

Queremos agradecer a todas las personas quienes apoyaron en la realización de esta investigación. En primer lugar, a nuestros padres, por su apoyo incondicional y permanente. A los docentes del programa de Comunicación y Literatura por su orientación y sabias enseñanzas, al personal de la biblioteca de la UNDAC, por su servicio y a nuestro asesor de tesis, por el rigor y seriedad en que dirigió esta tesis. A todos ellos, muchas gracias

RESUMEN

Nuestra investigación tiene el propósito de analizar e interpretar dos temas importantes en la tradición oral de Cerro de Pasco. Por un lado, se examina la categoría del miedo, qué elementos del terror, del espanto, de lo espeluznante que se presentan en varias tradiciones orales de Pasco, cómo e construyen los personajes del terror, desfilan por ellos brujas, condenados, monstruos, diablos etc. y por otro lado, se identifica cómo el suspenso, como técnica narrativa está presente en dichas tradiciones. Con ello queremos demostrar que, en la variada tradición oral de Pasco, muchas historias están relacionadas al terror. Enfocamos nuestra investigación bajo el modelo cualitativo, de carácter bibliográfico, documental. Metodológicamente hacemos uso de la hermenéutica, del análisis e interpretación de textos literarios para llegar al trabajo de campo que es el resultado de nuestra investigación que se culmina con las conclusiones, recomendaciones, una bibliografía utilizada y los anexos.

Palabras claves: Miedo, suspenso, tradición oral, Cerro de Pasco

ABSTRACT

Our research aims to analyze and interpret two important themes in the Cerro de Pasco oral tradition. On the one hand, the category of fear is examined, what elements of terror, of fear, of the creepy that appear in various oral traditions of Pasco, how the characters of terror are built, witches, condemned, monsters, devils parade through them etc. and on the other hand, it is identified how suspense, as a narrative technique, is present in these traditions. With this we want to demonstrate that, in Pasco's varied oral tradition, many stories are related to terror. We focus our research under the qualitative, bibliographic and documentary model. Methodologically we make use of hermeneutics, of the analysis and interpretation of literary texts to arrive at the field work that is the result of our research that culminates with the conclusions, recommendations, a used bibliography and the annexes.

Keywords: Fear, suspense, oral tradition, Cerro de Pasco.

PRESENTACIÓN

Los trabajos de investigación sobre la tradición oral de Cerro de Pasco han cobrado interés en estos últimos años. Por eso, algunas publicaciones se han hecho últimamente; sin embargo, en la especialidad de Comunicación y literatura, es un tema poco abordado; por ello, interesados en abordar un tema importante para los estudios literarios en Pasco, hemos tomado la decisión de estudiar un tema poco trabajado: El miedo y el suspenso. Consideramos que muchas historias orales clásicas de Cerro de Pasco no solo encantan por transmitir una buena historia, sino por los grados de miedo y suspenso que causa cada uno de ellos. De allí el interés por este tema y lo vamos detallando específicamente en el capítulo IV.

Miedo y suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco es el título que heos denominado a esta tesis. Es una investigación de tipo cualitativo y nos hemos dedicado al estudio bibliográfico, haciendo uso del método hermenéutico. En el primer capítulo redactamos la introducción al estudio como la identificación del problema, se redactan los objetivos y la justificación de la investigación. En el segundo capítulo se registra los antecedentes, se construye un marco teórico, se identifica los términos necesarios. En el tercer capítulo se analiza la metodología, en el IV capítulo se trabaja propiamente la tesis, se hace un examen a través del análisis e interpretación de una selección de textos de tradición oral de Cerro de Pasco y trabajamos dos aspectos principales. El miedo y el suspenso presentes en dichas hstorias. se culmina con las conclusiones, sugerencias, la bibliografía utilizada y los anexos.

Dejamos en manos del jurado calificador para que den su opinión. Seguro que con la opinión que emitan, enriquecerá las opiniones y reflexiones que abordamos en esta tesis.

Creemos que con este estudio queremos contribuir a los estudios literarios que se hacen en Pasco.

Las autoras.

INDICE

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

RESUMEN

ABSTRACT

PRESENTACIÓN

INDICE

CAPITULO I

INTRODUCCIÓN 1

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de estudio 9

2.2. Bases teóricas científicas..... 13

2.3. Definición de términos conceptuales 30

2.4. Enfoque filosófico – epistémico 34

CAPITULO III

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo de investigación 36

3.2. Nivel de investigación..... 37

3.3. Características de la investigación 37

3.4. Método de investigación 37

3.5.	Diseño de investigación	38
3.6.	Procedimiento del muestreo	39
3.7.	Técnicas e instrumentos de recolección de datos	39
3.8.	Técnicas de procesamiento y análisis de datos.....	39
3.9.	Orientación ética.....	40

CAPITULO IV

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

4.1.	Presentación, análisis e interpretación de resultados	42
4.2.	Discusión de resultados.....	45

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ANEXOS

CAPITULO I

Introducción

La presente tesis se ha trabajado bajo los conceptos y estrategias metodológicas de una investigación cualitativa por lo que de acuerdo al Reglamento de Grados y Títulos de la UNDAC hemos seguido los lineamientos para cumplir con dicho documento. Por ello, nuestro trabajo se ha enfocado en hacer una lectura crítica de los cuentos principales de Cerro de Pasco y determinar en ello el tema del miedo y el suspenso. Para eso hemos seleccionado cuidadosamente los textos orales y hemos determinado cómo las historias tienen alto contenido de terror que impresionan por su contenido y por la forma de contar. Por ello, nuestra investigación lo hemos dividido en IV capítulos, desde la introducción, donde consignamos necesariamente el planteamiento del problema, los objetivos, la delimitación de la investigación y nuestras limitaciones; luego en el capítulo II, abordamos el marco teórico, desde los antecedentes de estudio, partiendo del nivel internacional, nacional y local, luego

revisamos el marco las bases teóricas necesarias que respaldan la investigación y luego manejamos los términos que sirven para precisar nuestro trabajo. En el capítulo III desarrollamos la metodología y las estrategias que hemos determinado para sistematizar nuestro trabajo y en el capítulo IV ya presentamos los resultados de nuestra investigación. Para ello, sometemos los textos orales a una reflexión y construimos un conjunto de ideas donde los resultados van en que muchas historias orales de Pasco tienen fuerte contenido de miedo y espanto; esto hace que capte el interés y perdure en el tiempo. Finalmente redactamos las conclusiones, las recomendaciones y la bibliografía. Anexamos la matriz de consistencia y el instrumento de aplicación para la tesis.

La literatura es el único territorio de la libertad donde puedes abordar una infinidad de temas con total soltura y dando rienda suelta a tu creación desde tu percepción de mundo. Por ello, desde tiempos antiquísimos, el hombre ha tratado de imaginar, fantasear, ficcionar historias como una forma de dar explicación al mundo sobre los fenómenos naturales que lo abrumaban. En esta gama de temáticas, surge un conjunto de tradiciones orales que son tan antiguas como el hombre donde se da a conocer su forma de pensar de los primeros humanos quienes han construido historias para dar a conocer sus formas de vida y están registradas en las paredes de las rocas, cuevas, cavernas y muchos espacios como una forma de hacernos entender a las nuevas generaciones su pensamiento.

Dentro de la gran variedad de tradición oral existente, el Perú es rico en cuanto a historias orales que se han ido recopilando a lo largo de este siglo y gracias a muchos autores como Arguedas, Izquierdo Ríos, Toro Montalvo, etc., esas historias han quedado registradas en la escritura para que no se pierda en el

olvido. Muchos cuentos de la costa, de la sierra y selva peruana son ricos, equiparables a las grandes historias mundiales, que circulan en el tiempo y hasta es material educativo para que puedan ser enseñadas en las instituciones educativas del país.

Dentro de esa gran variedad de temas que se aborda en la tradición oral, existe un tema muy importante que sostiene la trama de esas grandes historias orales; nos referimos al miedo que causan muchas tradiciones orales en su trama; acompaña al miedo las formas de suspenso que mantienen al oyente o al lector el interés de cómo acaban esas historias que después de tantos problemas que resolver culminan en tragedia, o de lo contrario, después de mucha felicidad terminan en espanto y terror.

La temática del miedo y el suspenso también es fuente para las grandes tradiciones oral de Pasco. Hasta el momento, son poquísimos los estudios que se han realizado sobre la tradición oral de Pasco. Los pocos trabajos que hay como los de César Pérez Arauco, Zenón Aira Díaz, Héctor de la Torre, entre otros; solo se han abocado a recopilar la tradición oral, a traducir la versión oral y pasarlo a la versión escrita; pero son pocos los comentarios críticos, valorativos de esas grandes historias orales que circulan en el pueblo de Pasco. Por ello, es necesario darle una interpretación literaria a esas historias orales para que esas valoraciones puedan ser material de trabajo en las instituciones educativas de nuestra región. Y si revisamos esa bibliografía, con muy honradas excepciones, casi no se encuentran trabajos específicos relacionados al miedo, al espanto, al horror que contienen las grandes historias orales de Pasco.

Dado a la importancia que significa esta temática, nosotras, egresadas de la especialidad de Comunicación y literatura, nos hemos propuesto estudiar este tema del miedo y espanto que existen en muchas tradiciones orales de Pasco, darle su significado literario, revalorar su historia y ubicar el grado de importancia dentro de la literatura pasqueña; de allí nuestro interés por tratar este tema por lo que pasamos a formular nuestros problemas:

Nuestra investigación es de tipo cualitativo; por tanto, según el esquema que nos propone el reglamento de tesis de la UNDAC, el trabajo de campo será abordado desde la sistematización de un conjunto de ideas, juicios, reflexiones acerca del miedo y suspenso que habitan las tradiciones orales de Cerro de Pasco. No vamos a hacer cuadros estadísticos, ni encuestas a las alumnas; nuestro trabajo es un trabajo cualitativo donde vamos a emplear como método la hermenéutica, quiere decir que vamos a analizar e interpretar varias tradiciones orales y le vamos a dar valor a la temática del miedo y suspenso presentes en ello.

Asimismo, el campo de delimitación corresponde para distinguir el territorio de nuestro trabajo, qué aspectos abarca la tesis. En segundo lugar, trabajamos la tradición oral de Pasco, pero eso es un trabajo muy arduo y amplio. Por ello, para los intereses de esta investigación, solo tocaremos algunas tradiciones orales de Pasco que en su trama contengan elementos relacionados al miedo y el suspenso. Quiere decir, que muchas historias orales de Pasco no van a ser tomadas por la temática diferente a la que nos proponemos, solo serán analizadas e interpretadas, aquellas historias relacionadas a la temática del terror presente en sus historias.

Por otro lado, sólo vamos a identificar unas 10 historias aproximadamente, no vamos a poder desarrollar todas las historias, éstas funcionan como la muestra representativa de nuestra investigación. Vamos a escoger las más representativas, aquellas que circulan en la comunidad oral de la ciudad de Cerro de Pasco.

Como problema general en el presente trabajo consideraríamos

¿De qué manera se aborda el miedo y suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco?

Y los Problemas específicos serían:

¿Cómo se desarrollan los grados de violencia e intriga en la tradición oral de Cerro de Pasco?

¿Hasta qué punto, el análisis del miedo y suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco contribuye a la comprensión global de la literatura pasqueña?

Nuestro Objetivo general sería Analizar e interpretar la temática del miedo y suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco.

Los Objetivos específicos estarían enfocados en Identificar el grado de desarrollo del miedo y suspenso en un conjunto de tradiciones orales de Cerro de Pasco.

Analizar las más importantes tradiciones orales de Pasco relacionadas al miedo y el suspenso que contribuyen a la comprensión global de la literatura pasqueña.

Abordar el estudio de las tradiciones orales de Cerro de Pasco, es hoy en día un tema de importancia y mucha urgencia, decimos esto dado a que existen muy pocos estudios relacionados a ello. Si rastreamos las investigaciones en otros espacios y lugares, nos vamos a dar cuenta que han aumentado el interés por

estudiar los saberes ancestrales de los pueblos originarios del mundo, ha crecido el número de trabajos científicos desde el campo de las ciencias humanas por abordar estos temas, porque si queremos ubicar la identidad de los pueblos aborígenes, se tiene que recuperar la memoria perdida de sus pobladores, sus tradiciones, sus cuentos, mitos y leyendas que circulan en sus comunidades de origen. De allí la importancia por estos estudios en el mundo que se han hecho más evidentes en estos últimos años.

En el Perú también se están dando muchos trabajos de esta índole, hay interés por recuperar la memoria de los pueblos ancestrales, mayormente del mundo andino, y últimamente, de los pueblos amazónicos del país, donde las investigaciones todavía son muy nobeles. Esta actitud por recuperar la tradición oral de los pueblos del Perú también involucra a la región Pasco, ya que como dijimos páginas atrás, los estudios interpretativos de nivel académico son muy pocos, con excepciones honrosas como David Elí Salazar, que en su voluminoso libro *Proceso de la literatura pasqueña, Tomo II, Narrativa* (2016) pone las piedras angulares sobre la crítica literaria de la tradición oral. Él considera tres espacios bien delimitados donde se aborda la tradición oral de Pasco: Mundo minero, andino y amazónico y estos tres sistemas literarios circulan dentro de la comunidad pasqueña¹. Recientemente, Salazar y un equipo de docentes de la UNDAC, han publicado un libro titulado *Tradición oral de la provincia de Pasco* (2020) donde abordan tradiciones inéditas de los pueblos Pallanchacra, Yarusyacán, Ticlacayán, Huariaca y Simón Bolívar; ese hecho demuestra que

¹ Salazar David Elí. *Proceso de la literatura pasqueña tomo II, narrativa*. Lima: Editorial San Marcos, 2016.

existe interés por los estudios de la tradición oral, y en esta obra, encontramos algunas historias relacionadas al miedo y el espanto que circulan dentro de la comunidad pasqueña.

Dado a la importancia del tema en estos últimos tiempos es que hemos decidido abordar una temática poco estudiada, poco percibida por la crítica literaria de Pasco y hemos asumido con mucha responsabilidad trabajar el tema del miedo y suspenso en la tradición oral de Pasco. Creemos que la falta de trabajos respecto al tema y nuestro interés por abordar precisamente esta temática justifica plenamente nuestra investigación, se hace urgente su realización y nos comprometemos a realizar con la mayor responsabilidad posible.

Como en todo trabajo de investigación hemos tenido tres inconvenientes que nos han retrasado el trabajo de investigación y no hemos cumplido con el tiempo previsto por las siguientes razones.

Limitación temporal

Después que salimos de las aulas universitarias, para sostenernos como personas, hemos tratado de conseguir trabajo, ya no podíamos exigir a nuestros padres para que lo hagan; por tanto, esa urgencia de conseguir trabajo nos ha llevado a que los miembros del grupo nos dispersáramos y no lográramos nuestras metas; por eso fue inconveniente venir a las sesiones de trabajo citados por nuestro asesor, de allí que demoramos en parte el trabajo.

Limitación bibliográfica

Lamentablemente, en las bibliotecas de la ciudad y de nuestra universidad, no existen bibliografía especializada sobre tradición oral de Pasco, como dijimos,

son poquísimos los libros publicados sobre este tema en Pasco; Asimismo, tampoco hay estudios sobre tradición oral que están en las bibliotecas, eso nos ha demorado el trabajo para reforzar nuestro marco teórico y los textos ha sido gentileza de nuestro asesor, quien nos ha prestado los textos para salir airosos de esta limitación.

Limitación administrativa

Limitación administrativa. Lamentablemente, hemos percibido en carne propia, que los trámites para que nos otorguen nuestros documentos en la universidad se demoran mucho. Nos han demorado tanto la salida de la aprobación del proyecto de investigación; creemos que nuestras autoridades educacionales en la UNDAC deben tomar en cuenta estos aspectos y orientar para que se viabilice la administración y sea fluida la atención al usuario.

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de estudio

Internacional

Estudios específicos respecto al miedo y el espanto en la tradición oral de Cerro de Pasco no hay. Sin embargo sobre aspectos más generales sí existen como estos: La escritora Aglaia Berlutti, escribe un artículo muy importante titulado “El miedo, el terror y los monstruos de la imaginación: Un pequeño ensayo sobre la oscuridad de la mente humana”, donde da un panorama general sobre el terror de las historias que circulan el mundo europeo y norteamericano y que las creaciones que hace el hombre son producto de los lados oscuros que existen en la mente humana, esas cosas que aún no podemos explicar, pero que habitan en el inconsciente de cada persona. Hace una selección de historias de terror y analiza sus consecuencias con un lenguaje sobrio y bien elaborado.

La Coordinación Educativa y cultural centroamericana con sede en Honduras desarrolló un proyecto sobre las tradiciones orales, de los cuales

Margarita Del Rosario Ramírez Vargas publicó el texto Tradición Oral en el aula (2009) cuyos aportes podemos resumirlo en lo siguiente: I. Estudia los grupos étnicos de Centroamérica y la tradición oral existente. II. Estudia la tradición oral en la escuela a partir de un diagnóstico. III. Relaciona las tradiciones orales con los estudios sociales. IV Realza los valores de la tradición oral y del arte. V. Incorpora contenidos para el programa curricular en las escuelas centroamericanas.

En la universidad Iberoamericana de Toluca – México, existe una tesis de maestría muy interesante, sustentada por Flor Moreno Salazar (2009) cuya tesis se titula “La verdad metafórica en las leyendas de Toluca”, cuyo trabajo de investigación se centra en recoger una cantidad considerable de leyendas de Toluca, a cada una de ellas le hacen una análisis e interpretación literaria; luego se explica la cualidad metafórica que cada una de ellas encierra en el texto mismo; del mismo modo, existe un esfuerzo por dotar de un marco teórico sólido respecto a la tradición oral hispanoamericana y culmina con más de treinta leyendas que fueron recopilados de la tradición oral y a la vez fijadas en el texto escrito

Nacional

Sara de Jesús Silva Gómez, sustentó la tesis para licenciatura en Literatura en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos titulada: Mito y memoria narrativa. Aproximación a la transculturación andina a partir de tres relatos sobre “Condenados” (2010) donde aborda sobre el miedo y terror que originan algunos cuentos orales en el Perú. Donde trabaja los mitos y cuentos orales que circulan en el Perú, pero especialmente los condenados, donde trata sobre las condiciones de miedo y terror en la que parecen. Así, los temas tratados son: Condenado o “el

alma en pena, la “Condenada” y la cuestión de géneros: Uma / Jarjaria, acerca de las Almas y los gentiles, entre otros.

Ricardo Vírhuez Villafane, Johnny Yapó, Aliza Yanes publicaron hace poco un libro importante titulado Seres fantásticos del Perú (2014) donde se aborda el terror de los cuentos orales en el Perú. Asimismo pretende acercarse a los personajes literarios inventados por nuestros antepasados; personajes que han crecido con el tiempo en la imaginación popular para tratar de explicar los fenómenos de la naturaleza y los acontecimientos sociales, y están todavía plenos de vitalidad, mostrándonos un mundo tan pródigo como cruel, hermoso e imperfecto al mismo tiempo, contradictorio y complejo como aquellos que imaginaron nuestro país desde hace algunos miles de años, y todavía lo siguen inventando.

Asimismo, Pamela Cueto, Alejandro Uribe, Ricardo Vírhuez, Juan Yangali, Luis Zúñiga y Daniel Zúñiga-Rivera publicaron el libro Leyendas tenebrosas del Perú (2016). El libro reúne historias originales y actuales basadas en los mitos más emblemáticos del Perú, y busca ofrecer al lector la oportunidad de conocer a algunos de los más espantosos seres que pueblan las tradiciones locales transmitidas de generación en generación. Recogen los relatos tradicionales para plasmarlos en un solo libro, dejando presente en cada línea el terror que surge del encuentro con lo sobrenatural y lo desconocido. Hablan sobre las criaturas macabras y desarrollan el miedo como una de las emociones más primitivas y poderosas. Por esa razón, las narraciones de horror y espanto son tan antiguas como la humanidad misma. Tal es el caso de las leyendas, relatos que suelen tener como componente primordial la presencia de seres sobrenaturales.

Por lo general, los fenómenos que narran forman parte crucial de la manera de ver e interpretar el mundo de las comunidades de las que provienen. Las tradiciones orales abordadas son: El tunche, El pishtaco, El jarjacha, El chullachaqui, La runamula, Las brujas de Cachiche, Los iwás, La bruja Achikée, El ukuku, El duende Ichiqu y La yacumama. Las historias de los seres más espeluznantes de la tradición oral peruana.

Local

Lamentablemente, en el repositorio de la UNDAC, que funciona en la página web de nuestra universidad a raíz de su licenciamiento, no hemos podido identificar ninguna tesis relacionada al miedo y suspenso en la tradición oral de Pasco. Sin embargo, fuera del círculo de la universidad, otros autores pasqueños han tratado en tema, especialmente para recoger la variada tradición oral de Pasco. Aquí algunos nombres:

César Pérez Arauco ha escrito un libro importante titulado *El folklore literario del Cerro de Pasco* (1994) Texto donde recopila cuentos, mitos y leyendas de Pasco. Es un libro donde aparecen historias orales de la región recopiladas y ordenadas por su autor. Hay gran variedad de historias, todas ellas presentan una historia, otras con diálogos y con finales sorprendentes. Creemos que es el primer referente de recopilación de textos orales de Pasco, aunque en el libro adolecen de comentarios críticos sobre los textos.

Creo que un libro fundamental para analizar la tradición oral desde la perspectiva crítica contemporánea es el capítulo “Las tradiciones orales” que se encuentra en el libro *Proceso de la literatura pasqueña Tomo II, Narrativa* (2016) de David Elí Salazar. Capítulo fundamental cuyas tradiciones orales de Pasco

están divididas en tres grandes sistemas literarios: Literatura oral del universo andino, Literatura oral del universo minero, y Literatura oral del universo amazónico. Dentro de los cuales comenta los textos orales más importantes que se han desarrollado en Pasco a través de la historia.

Asimismo, los textos que a continuación cito son escritores quienes han realizado un trabajo meritorio respecto a la recopilación de textos orales y le han dado cierto interés educativo como Mavilo Calero Pérez, quien publica tradiciones Pasqueñas (2008) texto que compila mitos, leyendas y cuentos de nuestra región, etc. donde recopila un conjunto de tradiciones orales de Pasco que fueron publicados en revistas y periódicos que circularon en Cerro de Pasco en la década del 60. Asimismo, Máximo Estrada Bonifacio publicó Comprendiendo lecturas (2009) Texto que contiene un reforzamiento de ejercicios de comprensión de lectura en organizadores visuales para ayudar al estudiante a la asimilación más didáctica de las narraciones con contenido de diferentes formas de vida de nuestra región.

2.2. Bases teóricas científicas

La literatura del miedo y el terror

Según la página de Wikipedia, la literatura de terror es un género de ficción literario que pretende o tiene la capacidad de asustar, causar miedo o aterrorizar a sus lectores o espectadores en inducir sentimientos de horror y terror. El historiador literario J. A. Cuddon ha definido la historia de terror como «una

ficción en prosa de longitud variable [...] que sacude o también asusta el lector, o tal vez induce una sensación de repulsión o aversión»².

Desde la antigüedad, desde que el hombre empezó a tener razón, los hombres han estado acompañado del asombro por las cosas que sucedían en la naturaleza, por las lluvias torrenciales, los temblores, terremotos, mareas altas, crecida de los ríos. Siempre estas acciones de la naturaleza lo han identificado como “acciones de los dioses”, por tanto, ha crecido en ellos el miedo, el terror por afrontar y comprender estos fenómenos como naturales y a lo largo de la historia, en miles de años, el hombre ha ido construyendo imaginarios y temiendo a las cosas de la naturaleza.

Estos fenómenos no escapan a la realidad peruana, especialmente al mundo andino donde se encuentra el departamento de Pasco. Los mitos, cuentos y leyendas del pueblo pasqueño se han ido afirmando a través de la tradición oral, se ha mantenido en la memoria colectiva de la población y éstas se han conservado a lo largo del tiempo. Es precisamente, las historias de brujas y condenados, historias de los cerros y los animales salvajes tienen la capacidad de asustar, temer, producir miedo en el hombre. Esta capacidad es la que nos interesa en esta parte del estudio y vamos a detallar cada una de ellas en el capítulo IV.

Diferencia entre el terror y el horror, terror y repulsión

Algunos teóricos distinguen entre el horror y el terror afirmando que el primero provoca sensaciones físicas y el segundo ideas y especulaciones en la

² En https://es.wikipedia.org/wiki/Literatura_de_terror

audiencia o persona a la que le sucede. El autor Noël Carroll en su libro la psicología del horror comenta:

Existe la tentación de seguir el ejemplo de los defensores de la ciencia ficción y de marcar una distinción entre el género del horror y los otros géneros argumentando que las novelas, cuentos, películas, obras de teatro, etc. de horror se caracterizan por la presencia de monstruos.

Por lo manifestado, los monstruos pueden tener cualquier origen, pueden ser sobrenaturales, como también de ciencia de ficción, puede ser de la creación humana, de la imaginación del hombre.

Noël Carroll distingue entre el horror y el terror tomando en cuenta especialmente una característica: la presencia de un monstruo. Este monstruo que aparece en las historias es una criatura horripilante, con caracteres monstruosas que causa miedo; por tanto, va transgredir las reglas o convenciones del mundo en el que habita. Mientras que el terror no necesita de un monstruo; también puede ser un hombre que puede causar espanto.

Stephen King explica que las obras del género del horror pueden funcionar en tres niveles. Los primeros dos niveles son el horror - causa sensaciones físicas - y el terror, que tiene más que ver con ideas y especulación, sin tener ninguna cosa segura a la que tener miedo. El escritor King denomina a los niveles de esta forma, «gross-out» y «dance level», pero en el segundo capítulo «Tales of the Hook», lo adscribe a la terminología usual de horror y terror, su tercer nivel es la repulsión. Esta es el nivel más bajo del género del horror, donde hay demasiada sangre y trozos de cuerpos humanos. King no proporciona una definición precisa,

sino que ejemplifica con películas y novelas que de acuerdo con él se desarrollan en el tercer nivel del género del horror³.

Ya, pasando el tiempo, aparecen los teóricos de la literatura del terror, inspirados en estas obras canónicas del género y a veces se mezcla con otros géneros. Podemos mencionar aquí a obras como *La abadía de Northanger* de Jane Austen; *Jane Eyre* de Charlotte Brontë o *Cumbres borrascosas* de su hermana Emily Brontë; las invenciones góticas de Edgar Allan Poe; *Frankenstein* o el moderno *Prometeo* de Mary Shelley, que es en realidad la primera novela de ciencia-ficción; *Drácula* de Bram Stoker.

El cuento de miedo y el terror

Un cuento de miedo y de terror no difiere en la temática con los cuentos escritos autoralmente o con la tradición oral, pero se diferencia en la extensión del relato. Todos sabemos que el cuento por su extensión es más breve y reposa la anécdota en un tema y con muy pocos personajes; mientras que en la novela o el testimonio los personajes crecen y las situaciones a narrar se extienden.

Un cuento de miedo o relato de terror es una narración por lo general breve, perteneciente al ámbito literario o al popular, que busca ocasionar al lector sensaciones de miedo y de angustia, a través de la recreación por lo general de situaciones imaginarias, fantásticas o sobrenaturales.

El cuento de terror es uno de los muchos subgéneros en que se puede clasificar la narrativa breve tanto el que posee aspiraciones artísticas, como el que

³ King, Stephen (1983). *Danza macabra*. Berkeley. p. 24.

responde a una tradición local o popular, a menudo vinculada con los valores religiosos o culturales de la región.

Los ingredientes de este subgénero son castillos embrujados, criptas, fantasmas o monstruos, así como las tormentas y tempestades, la nocturnidad y el simple detalle truculento, todo ello surgido muchas veces de leyendas populares.

Los escritores más importantes de los cuentos del miedo

Tomando como referencia los títulos que se acaban de citar, podría aventurarse una lista selecta de cuentos de terror, en orden a la especial atención que han recibido tradicionalmente por parte de antologistas y críticos:

Edgar Allen Poe es uno de los escritores más famosos en crear historias de miedo. Entre sus cuentos favoritos se encuentra: El gato negro, La caída de la casa Usher, El barril de amontillado, El corazón delator. Poe nos ha dejado una muestra de cómo se puede hacer cuentos de terror que perduran en el tiempo y cuyas historias siguen vigentes.

El otro gran escritor del terror es H.P. Lovecraft, El horror de Dunwich, La sombra sobre Innsmouth, de Howard Phillips Lovecraft (1890-1937), quizá junto a Poe los más importantes narradores norteamericanos del terror, quizá fue él el que inventó este género, pero que aportó con una mitología propia denominada “Mitos de Cthulhu”, escrita con apoyo de varios escritores de la época. Toda su obra es un clásico en la época actual, reivindicado en estos últimos años por que aportó con la inclusión de horror cósmico, una línea narrativa que se aparta de las tradicionales historias de terror sobrenatural como el satanismo, los fantasmas,

para incluir elementos de la ciencia ficción como la teoría de los antiguos astronautas que posiblemente llegaron al planeta antes que esta generación e humanos se estableciera; las razas alienígenas, los viajes en el tiempo o la existencia de otras dimensiones.

Posteriormente vendrán historias como El Horla, de Maupassant, Un terror sagrado, La ventana tapiada, de Ambrose Bierce, El rincón alegre, de Henry James, El enemigo, de Chejov, Té verde, de Sheridan Le Fanu, El armario, de Thomas Mann, La pata de mono , de W. W. Jacobs, Silva y acudiré, de M. R. James, El guardavías, de Dickens, Las ratas del cementerio, de Henry Kuttner, Una rosa para Emily, de Faulkner, Luvina, de Juan Rulfo, El médico rural, de Kafka, Las hermanas, de Joyce, El fumador de pipa, de Martin Armstrong, El burlado, de Jack London, Vinum Sabbati, de Arthur Machen, Janet, cuello torcido, de Stevenson, El Wendigo, de Algernon Blackwood, La casa del juez, de Bram Stoker, Casa tomada, de Julio Cortázar, La balsa, de Stephen King.

La narrativa gótica

El adjetivo gótico deriva de godo, y, en efecto, en el contexto de este subgénero literario, gran parte de las historias transcurren en castillos y monasterios medievales. En sentido estricto, el terror gótico fue una moda literaria, de origen fundamentalmente anglosajón, que se extendió desde finales del siglo XVIII hasta finales del siglo XIX, como reacción al Racionalismo. En la literatura de terror moderna los viejos arquetipos no desaparecieron totalmente.

La narrativa gótica es un género literario nacido durante el siglo de las luces junto a la mano de Horace Walpole en 1764 Este se encuentra relacionado con el terror y si bien comparte ciertas características que los asemejan, este se

diferencia por la falta de verosimilitud contextual (No transcurre en la misma época que en la que se encuentra el lector sino que cuenta con escenarios medievales), esto debido a su falta de necesidad por hacerle sentir al lector que los hechos narrados podrían ocurrir.

Las características Generalmente, en historias góticas se inicia con una ambientación romántica, luego se puede pasar por paisajes sombríos, bosques tenebrosos, ruinas medievales y castillos con sus respectivos sótanos, criptas y pasadizos bien poblados de fantasmas; a esto se agrega los ruidos nocturnos, cadenas, esqueletos, demonios. Además aparecen los personajes fascinantes, extraños e insólitos que se enfrentan a grandes peligros y están acompañadas de mujeres hermosas, con rostros cándidos pero que esconden una gran maldad. Su característica principal es que las historias están ambientadas en la época medieval, algo que ya no existen, pero que sus castillos y lugares tenebrosos aún están presentes en la mente de la población.

No puede decirse que haya existido la novela de terror sino hasta la aparición del terror gótico; estrictamente hablando, la primera novela gótica fue *El castillo de Otranto* (1764), de Horace Walpole, y la última *Melmoth el errabundo* (1815), de Charles Maturin.[cita requerida] Entre estos autores, el género se desarrolló con obras como *Vathek*, de William Beckford (1742, originalmente en francés); *Los misterios de Udolfo*, de Ann Radcliffe (1794); *Las aventuras de Caleb Williams*, de William Godwin (Londres, 1794); *El monje*, de Matthew Lewis (1796), y *Manuscrito encontrado en Zaragoza*, de Jan Potocki (1805).

Dentro del subgénero narrativo denominado novela, es preciso distinguirla de la narración popular fantástica del folklore y de los cuentos tradicionales de aparecidos, porque se desarrolla fundamentalmente desde fines del siglo XVIII a la actualidad y posee características distintas asociadas al movimiento estético conocido como Romanticismo. En algunos manuales de literatura se hace referencia a la novela gótica también como novela negra, si bien este término puede dar lugar en la actualidad a equívocos.

Historia de la narrativa de miedo y el terror

El género del terror tiene orígenes antiguos con raíces en el folclore y las tradiciones religiosas, centrándose en la muerte, la vida futura, el mal, lo demoníaco y el principio de la encarnación en la persona. Estas se manifestaron en historias de seres como brujas, vampiros, hombre lobo y fantasmas.

El miedo existe desde que el hombre empezó a tener razón, uno de los sentimientos más fuertes, y por tanto el horror y el terror. De acuerdo con H. P. Lovecraft:

«El miedo es una de las emociones más antiguas y poderosas de la humanidad, y el miedo más antiguo y poderoso es el temor a lo desconocido». En el primer capítulo de su libro *The Supernatural Horror in Literature*, Lovecraft explica que lo desconocido era para nuestros antepasados una gran amenaza, ya que fenómenos como los climáticos, los cuales no entendían, los podían ocasionar grandes desgracias. Por esta razón, lo desconocido se volvió, en palabras de Lovecraft: «Una fuente terrible y omnipotente de desgracias y de

bendiciones que azotaban a la humanidad por motivos tan inescrutables como absolutamente extraterrenales».

Inicio del género: Frankenstein

La mayoría de los críticos literarios de la literatura del terror, consideran una novela que revolucionó el género es Frankenstein, el moderno Prometeo (1818), escrita por una mujer británica llamada Mary Shelley. Una cosa inaudita, ya que en la época, muy pocas mujeres se atrevían a publicar, aunque escribían a escondidas o publicaban con nombre de varones para no ser avasalladas por la crítica implacable de los varones. Mary Shelley escribió su Frankenstein. Historia que trata de un médico que pretende hacer experimentos con la electricidad para retornar la vida a los humanos. Escenificado en ambientes macabros, donde se imagina escenas de descuartizamientos humanos y huellas de sangre que están orientadas a causar terror.

Más adelante, escribirán Théophile Gautier, en cuya obra se encuentra, de acuerdo con Lovecraft y el mencionado Edgar Allan Poe. Lovecraft explica que durante la década de los años treinta del siglo XIX los cuentos cobran una gran popularidad, tanto en el viejo continente como en el nuevo y considera que la popularidad adquirida es debida en gran parte a Edgar Allan Poe.

El Siglo XX

El género de terror ha tenido ciclos de popularidad, según Stephen King, estos se dan cada diez o veinte años. En su libro Danse Macabre se lee: «Estos períodos parecen siempre coincidir con períodos de desequilibrio económico y político; los libros y películas parecen reflejar estas inquietudes que flotan libremente -a falta de un mejor término- que acompañan estos periodos de

tensión, graves pero no mortales». King señala que uno de estos períodos de popularidad se dio durante la década de los treinta con el surgimiento de los Shudder pulp, cómics que incluían escenas violentas y también de tortura. Según King, una década más tarde y hasta aproximadamente 1955 realmente hubo pocas obras del género, sin embargo, esto no significa que no se produjeron obras de calidad como: *The Incredible Shrinking Man* de Richard Matheson y *Edge of Running Water* de William Sloane. Estas novelas tuvieron como función impedir que el público olvidara la existencia del género de terror. Fue alrededor de 1955 cuando el género del terror retornó a escena con su aparición en la televisión, y eso le aseguró popularidad y ganancias para los creadores de la compañía nombrada American International Pictures⁴.

Características de la narrativa de miedo y el terror

Las más importantes son:

- Crean un panorama inquieto y siniestro.
- Aparece un agente conocido que se sale de control y luego de su transformación se convierte en una amenaza para los hombres.
- Aparece un agente desconocido de características monstruosas o sobrenaturales que van a causar espanto en los personajes indefensos.
- Existe escenas de muerte con tensiones en las que los personajes se ven atrapados.

⁴ En https://es.wikipedia.org/wiki/Literatura_de_terror

- La historia medieval pesa, es el entorno cultural y religioso, económico moral o social en el que se desarrolla la acción narrada. Los personajes tienen un nivel intelectual, cultural, pertenecen o se agrupan en sectores sociales y manifiestan determinadas ideas religiosas o políticas.
- Existen lugares concretos y determinados donde ocurren los hechos. Puede ser un espacio abierto: natural, urbano, rural, marítimo, etc. por el contrario, un espacio cerrado: el interior de una casa, un cine, un bar, una escuela.

Los temas más generales que se aborda son:

- La muerte.
- Las enfermedades, epidemias.
- Crímenes y desgracias de todo tipo, catástrofes naturales.
- Presencia de dioses, demonios, buenos y malos espíritus, monstruos, magos, adivinos, que a través de mitos y leyendas asustan al hombre.

El miedo en la tradición oral

La tradición oral es la fuente viva de los pueblos que se gesta de generación en generación. En ella, los habitantes desarrollan su creatividad, imaginando historias de diversas índoles, entre ellos las que están relacionadas con el espanto y el miedo. Una de las características más importantes de la tradición oral es contar historias de brujas, condenados, diablos, supays (diablillos andinos) animales con patas de gallina, etc. Y en estas historias, el componente más importante es causar miedo y espanto en sus oyentes.

Aglaia Berlutti, en un artículo muy interesante sobre literatura del terror y estudiosa de la tradición oral nos dice que, por siglos, la costumbre de compartir historias bajo el calor de la fogata doméstica fue parte esencial de los ritos

cotidianos. Y los relatos de terror fueron patrimonio casi exclusivo de esa tradición oral. En buena parte de Europa, el hábito de contar historias terroríficas pertenecía a la antiquísima costumbre de la reunión familiar junto al fogón, quizá luego de la cacería o una opípara cena familiar. La costumbre, además, formaba parte de la permanente idea de lo sobrenatural como parte de la vida cotidiana, y lo que ahora puede resultarnos por completo desconcertante: la percepción del miedo como una dimensión de la belleza y lo profundamente significativo. De manera que el terror no sólo era parte de las tradiciones más antiguas de pueblos y tribus, sino un reflejo de todo tipo de atributos y virtudes. Las historias terroríficas tenían una importancia específica y, también, un profundo significado en la memoria colectiva de buena parte del mundo antiguo.

Los primeros relatos de terror de los que se tienen constancia y registro provienen justo de las costumbres familiares y tribales alrededor del fuego sagrado. Hacia el siglo II DC, las historias sobre monstruos, fantasmas y terrores nocturnos formaban parte de una riquísima herencia cultural en buena parte de Europa y también en Oriente medio. De hecho, se trataba de una costumbre que formaba parte de cierta jerarquía intelectual, y ya en Inglaterra “los cuentos de sombras” se conservaban en buena parte de las Iglesias y Abadías como ejemplarizantes y más allá: huellas de un pasado pagano que la Iglesia se empeñaba en cristianizar. Los antiquísimos relatos celtas y de otras tribus, con su rico folclor y llenos de todo tipo de referencias mitológicas, se convirtieron en epopeyas religiosas en el que el poder divino triunfaba de manera invariable sobre el mal. Los Dioses se transformaron en demonios y los espíritus, en criaturas malignas capaces de tentar al pecado al hombre. No obstante, la noción sobre el miedo, la incapacidad del hombre para explicar lo desconocido y, sobre todo, la

incertidumbre sobre la existencia, continuó siendo parte de la percepción del terror como experiencia colectiva. Hay descripciones detalladas de celebraciones en las que la narración formaba parte integral de los ritos de paso, una visión muy amplia sobre lo sobrenatural que reflejaba las relaciones entre el hombre y el conocimiento. Una expresión de fe, de convicción; pero, sobre todo, de asombro por lo invisible y lo inexplicable.

Gracias a esa comprensión del cuento de horror como elemento cultural, hacia el siglo XV la tradición había alcanzado una nueva dimensión: los relatos transmitidos de boca en boca, comenzaron a ser copiados y recopilados para su conservación y difusión. De la época datan las versiones tempranas de cuentos como “La cenicienta” y “Blancanieves”, que por entonces eran consideradas como “leyendas de fuego” por su ingrediente estremecedor. No obstante, aún el miedo o, su capacidad para provocarlo, no era el elemento más reconocible en la mayoría de los cuentos, de manera que no recibían otra denominación que leyendas. A pesar de los intentos de copistas por conservar la mayoría de las historias tradicionales en papel y tinta, buena parte de las narraciones sobre monstruos, demonios, brujas y princesas continuaban formando parte de ritos y creencias domésticas que se transmitían de generación en generación como una forma de conocimiento familiar.

En el célebre ensayo “Un tratado sobre cuentos de horror”, del crítico estadounidense Edmund Wilson, se analiza también el origen del cuento de terror como intento de transcripción y, sobre todo, racionalización de un tipo de costumbre oral que se mantiene a través del tiempo como objetivo cultural. El autor sostiene que los cuentistas originarios fueron los que intentaron brindar una

nueva comprensión al cuento y dotarlo de ciertas características literarias de las que carecía. De esta época de transición provienen los primeros intentos por brindar al cuento de terror una cierta noción moral, e incluso dotar a lo terrorífico de cierta personalidad humana de la que hasta entonces habían carecido. La oralidad había transformado los cuentos y relatos terroríficos en una forma de entretenimiento. La recién nacida tendencia literaria vino a dotar de refinamiento y profundidad a la visión del terror como parte de la identidad del hombre y de su mundo intelectual. Según Wilson, esta lenta evolución permitió a la historia de terror encontrar no sólo una nueva forma de difusión el papel podía conservarse y formar parte de una idea general sobre el relato mucho más específica, sino también, una visión elemental sobre su significado. Además, la escritura y reinención del cuento de terror lo dotó de un inesperado simbolismo. «Los autores no estaban interesados en apariciones por sí mismas; sabían que sus demonios eran símbolos, y sabían lo que estaban haciendo con esos símbolos», explica Wilson en su texto⁵.

El suspenso como recurso literario

El suspenso es un recurso literario y un amplio género de literatura, cine, televisión y videojuegos, que incluye numerosos y frecuentemente solapados subgéneros, cuyo objetivo principal es mantener al lector a la expectativa. Se deriva del latín *suspensus* o *thriller*, del inglés; *thrill* que significa asustar, estremecer o emocionar; generalmente se refiere al estado de tensión, de lo que

⁵ Berlutti Aglaia. El miedo, el terror y los monstruos de la imaginación (2018). En https://medium.com/@Aglaia_Berlutti/el-miedo-el-terror-y-los-monstruos-de-la-imaginaci%C3%B3n-un-peque%C3%B1o-ensayo-sobre-la-oscuridad-de-la-8056421e4bd

pueda ocurrirles a los personajes y, por lo tanto, atento al desarrollo del conflicto o nudo de la narración.

En una definición más amplia, tal emoción principalmente surge cuando alguien se preocupa por su falta de conocimiento sobre el desarrollo de un evento significativo; «suspense» sería, por tanto, la combinación de anticipación de desenlaces desagradables, mezclados con incertidumbre y oscuridad respecto del futuro.

El suspense se experimenta cuando no se sabe qué puede ocurrirles a los personajes de una obra y, por lo tanto, se genera una particular atención ante el desarrollo del conflicto. El recurso suele utilizarse en las películas o libros policiales o de terror.

Para que exista el suspense, es necesaria la participación del público, que debe involucrarse con los acontecimientos. El autor tiene que sugerir pistas sobre el posible desenlace del conflicto, de modo tal que el espectador o lector pueda inferir o suponer qué es lo que está a punto de ocurrir. La resolución del nudo, finalmente, debe concretarse de manera lógica y de acuerdo a la verosimilitud del género.

El cliffhanger

La palabra cliffhanger apareció por primera vez en el diccionario de Oxford en 1937. Su traducción literal al español es “colgado de un precipicio” o “al borde del abismo”. Con esta técnica dejas al espectador a medias, y suele ser un recurso bastante recurrente tanto en literatura, como en cine, series, cortos.

Los estudios definen que el cliffhanger es una técnica narrativa que se utiliza siempre al final de una escena o capítulo con el propósito de generar suspenso y enganchar al lector, para que tenga el interés de leer el siguiente capítulo, libro o entrega. El narrador hace una parada brusca en la narración del texto, hace que no acaba la narración, pero que insinúa que la historia continúa, dejando cabos sueltos que se resolverán próximamente. De aquí que el cliffhanger crea el suspenso, la emoción del lector por saber que va pasar después, esa es la importancia de saber utilizarlo y de utilizarlo con sabiduría en la narración. Los escritores utilizan esta técnica narrativa conocida también como “el suspense”, el retardo de la acción. Te puede garantizar un número fijo de lectores que permanecerán expectantes a la siguiente entrega de tu libro; te garantiza que los lectores terminarán el libro actual y continuarán en el siguiente capítulo.

Características de la técnica del suspenso

Se presenta casi siempre con un ritmo rápido, una acción frecuente y con héroes ingeniosos que deben frustrar planes de más poderosos y mejor equipados (villanos). Se utiliza también gran cantidad de artilugios y de subterfugios como las pistas falsas o los cliffhangers.

También hay que apelar al uso del tiempo para generar suspenso. LO mejor es contar una trama de una manera atemporal, o con un orden cronológicamente inverso; esto hará que el espectador o el lector tengan que construir por sí mismo el tiempo de la narración y cómo se está alargando dicha historia para resolver el desenlace de la trama.. Un ejemplo de orden atemporal es el caso de Pulp Fiction, dirigida por Quentin Tarantino, que va alternando entre sí las secuencias de acontecimientos. Mientras que un ejemplo de orden

cronológicamente inverso es Memento, dirigida por Christopher Nolan, que presenta la historia de los acontecimientos desde el final hacia el comienzo.

Otra característica del uso del suspenso es fragmentar la información que se le da al lector, sembrándole ciertas dudas que no siempre terminan por resolverse. Al fragmentar la información, el realizador logra que el lector se genere ciertas expectativas sobre lo que sucederá a continuación en la historia; no se sabe que va pasar, pero puede intuir, crear su propia historia futura; las mismas serán reformuladas si se confirman como ciertas, produciendo otras mayores, mientras que se crearán nuevas si no se corroboran. En este sentido influye mucho la construcción psicológica de los personajes, quiénes dependiendo de sus rasgos y características, se desempeñan de tal o cual manera, permitiéndole al realizador una vía para suministrar información al espectador según su conveniencia.

Por otro lado, las películas de suspenso se solapan frecuentemente con historias de misterio aunque son distinguidas por la estructura de su argumento ya que en cierta manera difieren de un relato oral o escrito. En el suspenso, una acción principal es que el héroe debe frustrar los planes de un enemigo, en lugar de descubrir un crimen que ya ha sucedido. En los suspensos también suceden a una escala mucho mayor: En las novelas o historias policiales, los crímenes que deben ser prevenidos son asesinatos seriales o masivos, terrorismo o derrocamiento de gobiernos. Peligro y confrontaciones violentas son elementos estándar en el argumento. Mientras en el misterio alcanza el clímax cuando este es resuelto, en el suspenso se alcanza el clímax cuando el héroe finalmente vence al villano, salvando su propia vida y frecuentemente las vidas de otros.

Al novelista británico Edgar Wallace (1875–1932) es a quien se le concede la etiqueta de creador del género thriller; ficción con una elevada acción conteniendo intriga que el protagonista debe experimentar, como en su novela Los cuatro hombres justos (1905). Gran parte de sus novelas fueron llevadas al cine, convirtiéndose en uno de los escritores más famosos de la Inglaterra de comienzos del siglo XX.⁶

2.3. Definición de términos conceptuales

El miedo

El miedo es una emoción básica y primaria, ya que se encuentra en todas las culturas y sentirla trae grandes consecuencias sobre el organismo. **Es una emoción desagradable**, ya que nos hace sentir mal (aunque no negativa, ya que sentir emociones siempre es positivo, sean cuales sean).

Otros que han estudiado este fenómeno consideran al miedo como una emoción pasiva, ya que trata de prevenirnos de lo que ocurre. Cuando sentimos miedo, también nos sentimos indefensos. Generalmente nos retiramos o escapamos cuando sentimos miedo.

El miedo es una de las emociones más básicas del ser humano, así como de cualquier mamífero. **Es una emoción que cumple un papel fundamental: la supervivencia.** ¿Qué pasaría si viviéramos sin miedo? Solo existe una posibilidad: moriríamos. Sin miedo, viviríamos de forma tan temeraria que pondríamos en peligro nuestra vida y moriríamos a los pocos días de no tener

⁶ En <https://es.wikipedia.org/wiki/Suspense>

miedo. El miedo tiene una utilidad muy importante en nuestra vida. Nuestro gran problema con el miedo, es que convivimos con miedos disfuncionales.

¿Para qué sirve el miedo? El miedo es caracterizado muchas veces como una emoción negativa, algo que hay que evitar y que está vinculado con la infelicidad. Sin embargo, no siempre es malo en el hombre cuando siente miedo, lo cierto es que, si el miedo es una emoción presente en prácticamente todas las culturas que se han estudiado, cabe la posibilidad de inferir que está ahí por algo.

Habría que hacerse una pregunta: ¿Para qué sirve el miedo? No es tan fácil de contestar, pero sintetizando podemos agregar que el miedo sirve para sobrevivir, es un mecanismo adaptativo a un entorno que, en ocasiones, nos da motivos para temerlo. Aquello para lo cual sirve el miedo tiene que ver con nuestra capacidad para reaccionar rápidamente ante situaciones peligrosas, ya que gracias a él nos retiramos cuando existe una amenaza. La reacción del hombre en el momento preciso causado por el miedo hace que tomemos nuestras precauciones casi de manera intuitiva, algo que está en nuestro ser y que reacciona inmediatamente para escapar del peligro. Esta amenaza puede ser para nuestra vida, o para nuestra autoestima, nuestra seguridad (según nuestras creencias sobre lo que es seguro o no), nuestro auto concepto.

Así que el miedo solo es una emoción que reacciona en función de nuestros patrones mentales, de nuestras creencias y pensamientos. Por tanto, el miedo en sí mismo es positivo, nos ayuda a alejarnos de un suceso para el cual todavía no estamos preparados.

Fantasía

Es la facultad humana que permite reproducir, por medio de imágenes mentales, cosas pasadas o representar sucesos que no pertenecen al ámbito de la realidad. Estos sucesos pueden ser posibles (por ejemplo, fantasear con viajar a la playa en el próximo verano) o irrealizables (caminar entre dinosaurios o conversar con un perro).

Del latín phantasia (que, a su vez, proviene de un vocablo griego), la fantasía es la facultad humana que permite reproducir, por medio de imágenes mentales, cosas pasadas o representar sucesos que no pertenecen al ámbito de la realidad. Estos sucesos pueden ser posibles (por ejemplo, fantasear con viajar a la playa en el próximo verano) o irrealizables (caminar entre dinosaurios o conversar con un perro).

La fantasía también puede ser entendida como el grado superior de la imaginación o el pensamiento ingenioso. Estos pensamientos pueden plasmarse en obras artísticas, como cuentos, novelas o películas.

Suspense

Dicho en palabras más sencillas, el suspense como recurso literario es aquello que mantiene la expectativa sobre una resolución o el estado de tensión en una determinada situación. Se trata, de un recurso también conocido como suspense que busca la expectación impaciente del espectador o lector por el desarrollo de una acción.

En líneas generales el suspense es un sentimiento de incertidumbre o de ansiedad, consecuencia de una determinada situación que es vivida u observada, y que se refiere a la percepción de una determinada audiencia respecto de un

trabajo dramático. Por cierto, este sentimiento no es exclusivo de situaciones de ficción, sino que puede presentarse en cualquier situación real donde haya posibilidades de ocurrir un desenlace penoso o un momento dramático, con tensión y emoción primaria.

Tradición oral

Es toda expresión cultural que se transmite de generación en generación y que tienen el propósito de difundir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones. Forma parte del patrimonio inmaterial de una comunidad y se puede manifestar a través de diferentes formas habladas, como por ejemplo cantos populares, cuentos, mitos, leyendas, poesía, etc. Dependiendo del contexto estos relatos pueden ser antropomórficos, escatológicos, teogónicos, etcétera.

La tradición oral posee dos elementos principales:

La identidad cultural: que es la forma en cómo se concibe una comunidad con respecto de otras comunidades.

La memoria colectiva: son acontecimientos que son parte de la historia de una comunidad y que ayuda a definirse ante otras comunidades. Tiene la finalidad de ser transmitida para reafirmar su identidad comunitaria.

Los mensajes o los testimonios se transmiten verbalmente a través del habla o la canción y pueden tomar la forma, por ejemplo, de cuentos populares, refranes, romances, canciones o cantos. De esta manera, es posible que una sociedad pueda transmitir la historia oral, la literatura oral, la ley oral y otros conocimientos a través de generaciones sin un sistema de escritura.

Para el caso de Pasco, son todas las manifestaciones orales que la memoria del pueblo de Pasco ha guardado en el tiempo. Estas tradiciones comprenden los mitos, cuentos, leyendas, costumbres, anecdotarios, supersticiones, etc.

Tradición oral pasqueña

Son todas las manifestaciones narrativas oral que imaginan una comunidad como Pasco y que circulan en la colectividad como narración oral, aborda muchos temas y especies como: cuento, mito, leyenda, relato, anecdotario, sentencias, ironías, canciones etc. Según David Elí Salazar, son tres grandes sistemas literarios orales que existen en Pasco: Tradición oral andina, minera y amazónica.

Cuentos de miedo

El cuento de terror (también conocido como cuento de horror o cuento de miedo), considerado en sentido estricto, es toda aquella composición literaria breve, generalmente de corte fantástico, cuyo principal objetivo es provocar el miedo, el escalofrío, la inquietud o el desasosiego en el lector, definición que no excluye en el autor otras pretensiones artísticas y literarias.

2.4. Enfoque filosófico – epistémico

Cuando se decide realizar un trabajo de investigación bajo el **enfoque cualitativo**, tienes que tener bien en claro si la temática que vas a bordar permite ser estudiada bajo este tipo de investigación; como lo sostiene Sánchez-Flores (2018) “la investigación bajo el enfoque cualitativo se sustenta en evidencias que se orientan más hacia la descripción profunda del fenómeno con la finalidad de comprenderlo y explicarlo a través de la aplicación de métodos y técnicas

derivadas de sus concepciones y fundamentos epistémicos, como la hermenéutica, la fenomenología y el método inductivo y el análisis documental”.

Por lo tanto, tratando de un trabajo de investigación en el área literaria, se adapta con mayor precisión desarrollar esa investigación bajo el enfoque cualitativo, pero es necesario que en este enfoque existe muchos diseños de investigación, otros lo llaman métodos de investigación, estrategias; de los cuales, nos interesa a nosotros delimitar que nuestra investigación de enfoque cualitativo hace uso del diseño de análisis documental, cuya metodología es el Hermenéutico, donde vamos analizar e interpretar un conjunto de indas y juicios respecto al tema del “miedo y suspenso” que existen en la tradición oral de Cerro de Pasco. A través de la hermenéutica, analizaremos los discursos de los textos y emitiremos un conjunto de reflexiones válidas en el saber académico de la literatura; asimismo, analizaremos muchos textos orales que ya han sido recogidos en la escritura y que gozan de gran aprecio por la población cerreña.

la hipótesis general se basa en El miedo y el suspenso como recursos de la narración literaria son abordados de manera significativa en las tradiciones orales de Cerro de Pasco.

Mientras que las hipótesis específicas se determinan que Existen significativos grados de violencia e intriga en la tradición oral de Cerro de Pasco.

El análisis del miedo y el suspenso de la tradición oral de Cerro de Pasco contribuyen sustancialmente en la comprensión global de la literatura pasqueña.

Variable independiente

Miedo y suspenso.

Variable dependiente

Tradición oral de Cerro de Pasco.

CAPITULO III

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo de investigación

Hacemos uso de la Investigación cualitativa

Como un conjunto de técnicas de investigación que se utilizan para obtener una visión general del comportamiento y la percepción de las personas. Generar ideas y suposiciones que pueden ayudar a entender cómo es percibido un problema dentro de un texto, documento u obra literaria (Fernández Sampieri, 2015).

Existen diversos modelos de investigación cualitativa de acuerdo a los intereses del investigador: Etnográfica, estudio de casos, Focus group, Análisis de redes sociales, documental, bibliográfica, entre otros.

De acuerdo a nuestro interés de investigación, por la naturaleza de la investigación, utilizamos el modelo de investigación, documental, eminentemente bibliográfica. Lo que nos permite analizar e interpretar un

conjunto de textos orales que han sido fijados en la escritura por muchos escritores pasqueños y estas se han difundido a través de libros y la red social, luego se hace el análisis de dichos textos, fundamentalmente relacionados al tema del miedo y espanto, donde emitimos un conjunto de reflexiones sobre que es el resultado y la discusión de la investigación que contiene el capítulo IV.

Para ello se ha elaborado el instrumento de investigación (anexo 2 que va al final de la tesis).

3.2. Nivel de investigación

Básico

Ya que corresponde a una investigación de pre grado, donde aún no hemos realizado una investigación aplicada.

3.3. Características de la investigación

Análisis documental – Eminentemente bibliográfica

Nuestra investigación responde a las llamadas “investigaciones puras” cuya característica es analizar e interpretar textos, documentos o bibliografías; en este caso, vamos a escoger un conjunto de textos de tradición oral de Pasco y sobre ellos vamos analizar varios textos donde el miedo y el espanto son los temas de reflexión y análisis.

3.4. Método de investigación

Hermenéutico

De análisis e interpretación de textos literarios

La Hermenéutica en general ha sido definida como el arte de interpretar, se remonta a los orígenes de la escritura y a la necesidad de encontrar el sentido de los textos y el término tiene sus orígenes en la mitología griega. (Vegas-Motta, 2019).

La hermenéutica es un método de investigación que analiza un texto o documento y tiende a la interpretación. Se aplicó inicialmente al estudio de textos pero posteriormente a lo largo del tiempo se ha aplicado en diferentes contextos.

En su esencia la hermenéutica y el método hermenéutico reconoce en todo texto, objeto, palabra y acción un sentido doble: Un significado literal y un sentido pragmático, analógico o alegórico.

Por tanto, vamos a utilizar el método hermenéutico para analizar e interpretar un texto literario, cuyas reflexiones sistematizan un conjunto de ideas válidas para el saber educativo de los estudiantes.

3.5. Diseño de investigación

M1 = 01	M = Muestra
M2 = 02	0 = Observación
M3 = 03	R = Resultado parcial
M4 = 04	X = Resultado final.
01 ↔ 02 = R1	
03 ↔ 04 = R2	
R1 ↔ R2 = X	

3.6. Procedimiento del muestreo

La población de estudio comprende todas las tradiciones orales de Cerro de Pasco que han sido llevadas a la escritura en libros y revistas; mejor dicho, constituyen textos que están en el imaginario popular de Cerro de Pasco.

La muestra comprende 8 tradiciones orales de Cerro de Pasco que abordan como tema principal del relato el miedo y el suspenso como: La Ganchana, El condenado, El jaranista, La runamula, Atojhuarco, El condenado de Pallanchacra, entre los más importantes.

3.7. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

- Redacción del proyecto, validación del proyecto de investigación.
- Identificación de las tradiciones orales de Cerro de Pasco
- Selección de las tradiciones más importantes de Cerro de Pasco relacionado con el miedo y el suspenso.
- Identificación de la bibliografía especializada
- Estudio del marco teórico
- Desarrollo de conceptos relacionados al espanto, terror y el suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco.
- Desarrollo de las características de historias del miedo y el suspenso

3.8. Técnicas de procesamiento y análisis de datos

- Sistematización de la información
- Análisis e interpretación de 8 tradiciones oral de Cerro de Pasco

- Secuencialización de cada historia oral de Cerro de Pasco
- síntesis de las ideas principales
- Procesamiento de la información
- Redacción de los primeros capítulos
- Redacción del primer borrador
- consulta a profesionales calificados
- Redacción del informe final

3.9. Orientación ética

Nuestra tesis se orientó a analizar e interpretar las principales tradiciones orales de Cerro de Pasco, aquellas que presentan en sus tramas los temas del miedo y el suspenso; este trabajo lo hemos realizado como un deber ético con nuestro pueblo, priorizando la investigación local, antes que realizar las investigaciones más allá de nuestras fronteras locales. Asimismo, orientamos la tesis desde un tipo de investigación cualitativa; quiere decir que el trabajo contiene un conjunto de juicios, ideas, respecto a la tradición oral de Cerro de Pasco, especialmente en el tema del espanto y el suspenso, presente en dichas narraciones. Lo hacemos con la finalidad de que este estudio no se quede en la biblioteca de la UNDAC, sino que se pueda hacer extensivo a los docentes de comunicación y literatura de Cerro de Pasco, para que, nuestras reflexiones, puedan servir como material narrativo y se enseñe en los colegios secundarios de nuestra región. Por eso, orientamos éticamente nuestra tesis como una actitud investigativa propia de la región.

Respetamos la bibliografía que se ha escrito sobre el tema, citamos a los autores y si el texto es de manera literal la ponemos entre comillas; asimismo,

reconocemos los aportes de otros estudios hechos sobre la literatura pasqueña, sobre la tradición oral y manifestamos nuestra predisposición por tener una conducta responsable en investigación (CRI). Por tanto, nos hacemos responsables de nuestros juicios e ideas expuestas en este trabajo de investigación.

Por otro lado, las reflexiones a las que llegamos, no lo tomamos como definatorios, sino como trabajos previos en el nivel básico; por ello, seguramente, muchos investigadores estarán tratando el mismo tema, y creo que la suma de reflexiones sobre la literatura de Pasco contribuirá sobre manera al enriquecimiento de las investigaciones de la literatura pasqueña.

CAPITULO IV

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

4.1. Presentación, análisis e interpretación de resultados

Miedo y suspenso en la tradición oral de cerro de Pasco

Hemos escogido como muestra ocho cuentos de tradición oral de Cerro de Pasco dentro de los más importantes que circulan en la comunidad cerreña. Se empieza haciendo un argumento de cada uno de ellos, se identifica los rasgos característicos de miedo y el suspenso presente en ellos y luego se procede a analizar e interpretar los resultados de cada texto y cómo en cada uno de ellos se ubican rasgos fundamentales relacionados al miedo y suspenso, para luego emitir un conjunto de ideas que ayudan a la interpretación de dichos textos desde la perspectiva literaria. Por tanto, iniciamos haciendo un recuento general teórico de las bases epistémicas de la tradición oral para ir al análisis e interpretación de dichos textos.

La tradición oral de Pasco

En su reciente publicación, David Elí Salazar nos manifiesta que Pasco ha sido un espacio poco privilegiado por los investigadores para recoger su material oral existente en relación a otros pueblos amazónicos, del norte y del sur peruano. El primer referente de recojo sistemático de la tradición oral de Pasco es el libro *Mitos, leyendas y cuentos peruanos* (1947) publicado por José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos. En la primera versión aparecen 7 cuentos: “Del pueblo Pillao”, “Los tres toros”, “Los baños de Piquihuanca”, “Atoghuarco”, “El cañón de Atoghuarco”, “El sapo de piedra” y “El Señor de Chacos”. Nos sorprende que todos estos textos fueran recogidas por las alumnas del colegio Miguel Grau de Magdalena del Mar – Lima; suponemos que fue encargo de un trabajo escolar y en grupo se desplazaron desde Lima a Cerro de Pasco y Huariaca. Sin embargo, muchos registros orales no han sido publicados por Arguedas e Izquierdo Ríos en su primer libro. Juan Javier Rivera Andía (2011) se propuso documentar y realizar el Archivo Etnográfico José María Arguedas que quedó pendiente de publicar. Se empezó a hacer ese monumental trabajo de sistematizar el archivo electrónico que consta de 30000 páginas y 67 archivadores conservadas desde 1947 en el Museo Nacional de la Cultura Peruana⁷. De los 34 relatos que aparecen digitalizados, los más importantes son: “Huaricapcha descubridor”, “Canto Quechua a la vaca”,

⁷ Según Eduardo Pacheco Peña, quién está trabajando los estudios de la relación de José María Arguedas con Pasco (trabajo inédito) Este archivo reúne la totalidad de narraciones de la tradición oral en 30 carpetas de las 67 existentes. Las catalogó, transcribió y digitalizó la Comisión Nacional que celebró el Natalicio de José María Arguedas y los editó en 21 ebook o libros electrónicos. Sobre Pasco se difundió un ebook en la red que dio a conocer 34 informes entre relatos históricos, tradiciones folclóricas, cuentos y leyendas del folklore pasqueño recopilados exclusivamente por los alumnos del Colegio Nacional Daniel A. Carrión.

“Leyenda del muki”, “Cuento de uchu cachi en Cerro de Pasco”, “Cuento de la laguna de Yanamate”, “Leyenda de Pablo “curo” “el gusano”, entre otros.

Así mismo, existe un déficit de relatos pasqueños en relación a otras regiones en los libros de Cuentos y leyendas del Perú escrito por José Jiménez Borja (1940), Irna Chonati Tradición oral peruana (1978) y los más recientes; Tradición oral peruana: Literaturas ancestrales y populares, tomo I (2006) de Enrique Ballón y Mitos y leyendas del Perú (2013) de César Toro Montalvo, entre otros⁸.

La clasificación de tradición oral en Pasco

Unos años atrás (2014) el mismo Salazar plantea o siguiente respecto a los tres grandes temas sobre los cuales gira la tradición oral de Pasco. A continuación, vamos a dividir las vertientes que caracterizan a la tradición oral en Pasco, que es variada y compleja por la presencia de las minas, los espacios agrarios y zonas de la selva. Propongo tres sistemas literarios: literatura oral andina, literatura oral minera y literatura oral amazónica y dos sub sistemas transversales. Por ejemplo, el sistema de la literatura oral andina (agraria y ganadera), engloba dos sub sistemas como: literatura oral relacionada al agua, literatura oral mágico-religiosa; que, a la vez, estos sub sistemas también se desarrollan en el sistema de la literatura oral minera y en el sistema oral amazónico como tradiciones orales que dialogan entre uno y otro sistema

⁸ Salazar David Elí, Valentín Melgarejo, Teófilo, La Madrid Vivar Pablo, Muñoz Romero Elsa. Tradición oral de la provincia de Pasco. Tomo I. Lima: Editorial San Marcos, 2020.

literario. Esta clasificación se complementa con lo planteado hace algunos años en mi libro *Discursos del Socavón* (2006) donde sostuve que existe una relación conflictiva entre los discursos literarios del mundo andino con el mundo minero; y éstas, a la vez, con los discursos del universo amazónico y las comunidades nativas de Oxapampa. Campo Versus Mina en una pugna constante porque son espacios contrapuestos que se hacen nítidas en la escritura creativa del siglo XX (Salazar 2006: 193-202). Este proceso se da en todo el espesor de la literatura pasqueña y es una constante. Por ejemplo, los discursos orales de la selva que vienen de una tradición prehispánica se diferencian considerablemente a los discursos mineros que se asientan a partir de la época de la colonia. Es importante anotar que el análisis que proponemos se hace en base a los textos fijados en la escritura y publicados en algunos libros que se mencionan, aunque hay que advertir que existe una gran cantidad de textos orales pasqueños que aún no han sido registrados en los textos escritos. (Salazar, 2016, 27-28).

4.2. Discusión de resultados

La tradición oral del miedo en Cerro de Pasco

A continuación, vamos a identificar las principales tradiciones orales de Cerro de Pasco.

La Ganchana

Unos padres desalmados e insensibles, vieron como solución a su pobreza y el hambre que los acosaba, abandonar a sus dos hijos en el campo, cuando ellos angelicalmente dormían. Los dejaron allí, pensando liberarse para seguir su destino. Cuando la niña de ocho años y el niño de cuatro despertaron se encontraron perdidos en el campo y se propusieron buscar el camino de retorno. Ya habían caminado largo trecho cuando se encontraron con una encorvada

anciana que las sedujo para que se fueran a pasar la noche en una caverna donde le servía de guarida. La vieja desdentada les ofreció papitas para que comieran, ellos hambrientos llevaron a la boca dichas papas, pero se sorprendieron cuando eran muy duras, como collotas de río, ante la mirada indiferente y rencorosa de su hija, muy parecida a su madre. Llegada la noche, la vieja ordenó que el niño durmiera con ella y la niña con su hija. La niña no concilió el sueño, presagiaba lo peor, escuchó a su hermanito quejarse y cuando la preguntaba, la “Ganchana” le respondía evasivamente. Luego, al amanecer, la bruja ordenó a su hija que levantara a la niña y cuando estuviera cerca a la olla la empujaría; la hija aceptó las órdenes. Lo levantan a la niña bruscamente y le ordenan traer agua, para ello le dan una canasta; imposible tarea, ella retorna con la canasta vacía y la bruja colérica le dice que es fácil traer agua, argumentando la ociosidad de la niña; para ello encarga a su hija que siga moviendo la olla: Pero la niña que había escuchado la conversación entre la Ganchana y su hija, aprovechó que la pequeña Ganchana estuviera cerca a la olla y la empujó, ella dio grandes alaridos y pudo comprobar que los restos descuartizados de su hermanito hervían en la olla. Por medio de una espumadera, recogió los restos de su hermanito, los envolvió en una manta, salió de la caverna y y huyó con él. Cuando llegó la Ganchana y descubrió que su hija estaba sancochándose en la olla se indignó y salió en busca de la niña. La niña avanzó un trecho considerable pero la bruja se acercaba, se encontró con una Wachhua que barbechaba la tierra y le pidió que lo ayudase. Éste lo ayudó, le dijo que se escondiera detrás de la piedra y la bruja pasaría de frente. Cuando la Ganchana llegó, preguntó por la niña, la Wachhua no dio respuesta, la bruja se indignó y ante esta discusión, la wachhua le propinó una paliza con la chaquitacla, tiempo de demora que fue aprovechada por la niña para que escapara.

Luego la niña se encontró con el zorrillo, le pidió ayuda y éste se la dio; cavó un profundo hoyo para que la niña se escondiera; luego la Ganchana apareció preguntando, el zorrillo no le dio respuesta que indignó a la bruja, el zorrillo le orinó en los ojos, haciéndolo gritar de dolor. Luego la niña se encuentra con un cóndor quien también le presta ayuda, en cambio cuando la Ganchana llega se produce una discusión y el cóndor le saca los dos ojos, la bruja hace malabares y se reponen sus ojos. Para eso, la niña ya estaba ascendiendo al cielo en una jaula de oro, la Ganchana llegó a la cima, vio a la niña ascender y pidió a Dios también para que le envíe una jaula de oro, pero en lugar de jaula llegó una soga, la Ganchana no tuvo remedio y empezó a ascender cuando escucha que un ratón trata de roer la soga. La soga se rompe y la Ganchana cae en la pampa descuartizada. Su sangre salpicó muchos kilómetros que se convirtieron en espinas; en cambio la niña ascendió al cielo, la virgen santísima le dio un cofre para que guardara los restos de su hermanito y esperara a que Dios le devuelva la vida, este cofre no debería ser abierto por ningún motivo; la niña desobedeció las órdenes y su hermanito se convirtió en un perrito lanudo. Desde entonces, cuando se ve la luna, se puede percibir tejiendo a la niña junto a su perrito lanudo.

El condenado

Teodolinda Armas y Donato Apari son jóvenes amantes, cuyos padres se odian y no aceptan dicha relación, por ello deciden fugarse muy lejos y hacen el juramento de estar para siempre en la vida o en la muerte. La cita es en un lugar solitario a las seis de la tarde, se da el encuentro y deciden ir a una cueva alta en el Cerro Azul, sólo por un tiempo, para que sus padres no los encuentren, allí se refugian y llevan algunas provisiones. La cueva es abrigada, pero después de nueve días, sus padres lo buscan y es peligroso asomarse; pero ante la falta de

alimentos, Donato decide ir a su casa muy escondido, ingresa a los “altos” sigilosamente, sus padres escuchan sonidos, pisadas de hombre, presienten que es un ladrón y con rifle en mano sale a esperarle, al ver la figura dispara y lo mata, pero la sorpresa que se da es cuando ve el rostro de su propio hijo muerto. Mientras tanto, en la cueva del Cerro Azul, Teodolinda espera impaciente, hace cinco días que no llega Donato, el miedo cunde en su espíritu, entre la lluvia y la oscuridad, escucha ruidos, pasos, La muchacha cree que Donato ha llegado, lo llama por su nombre, le interroga pero no sale una voz normal, sólo murmullos, ella desea que hubiera luz para poder ver a su amado, pero es casi imposible; de pronto, el brillo de un rayo se ilumina y Teodolinda cae desmayada porque vio el espectro de Donato, con toda su mortaja y un grito de terror sale en la cueva anunciando que “Donato se ha condenado”. Ella trata de huir, el condenado lo persigue, la lluvia no cesa y ella a tropezones escapa desfavoridamente temiendo que en cualquier momento el condenado lo alcance, se escucha las voces de Donato, ella debe cumplir con su palabra del juramento, el condenado exige que le devuelva la palabra. La Muchacha llega a la iglesia, el Padre Melecio se desconcierta, ella confiesa que Donato está condenado, el padre recomienda que debe devolverle la palabra, ella lo hace, saca la mano por la puerta y el condenado, de una dentellada arranca un dedo de la mano de Teodolinda, el condenado se retira, emitiendo sonidos guturales tenebrosos.

El jaranista

Un eximio guitarrista cerreño llamado Vicente Saldívar era bien apreciado porque andaba de jarana en jarana destellando hermosos huaynos y mulizas. Visho, a quien le decían por cariño, Después de trasnochar con sus amigos, se iba a descansar para que al día siguiente se fuera a trabajar. Nunca faltaba a su

trabajo. Una de sus tantas noches se fue a Paragsha para animar una jarana donde se emborrachó junto a alegres mujeres y amigos. Al darse cuenta del amanecer, Visho guardó su guitarra en una talega y salió con rumbo a su casa. Afuera estaba nevando fuerte que le parecía no encontrar el camino de regreso. Ya había avanzado un gran trecho y a la altura de Cruz Verde, barrio de su residencia, creyó oír el angustioso llanto de un niño, observó al rededor y no alcanzó a ver nada; continuó su camino y otra vez alcanzó a oír el llanto de un niño, pero esta vez observó un envoltorio cubierto de bayetas de donde brotaba el lloriqueo, con el corazón estremecido, juzgando malamente a los padres que la habían abandonado a aquella criatura alzó en sus brazos al niño. Su guitarra la puso en bandolera como si fuera una escopeta y llevaba con sus brazos al niño. Había avanzado un gran trecho cuando una voz cavernosa y horrible emergió del lugar donde presentía que estaba el niño. Presa de terror y espanto descubrió los pañales y un grito de pavor se ahogó en su garganta. En lugar de la criatura que él sospechaba encontrar, apareció un ser terrorífico y horripilante. Presa de gran susto arrojó muy lejos aquel satánico envoltorio y emprendió la huida desesperada. El jaranista hacía esfuerzos sobrehumanos por avanzar, mientras que a sus espaldas una carcajada hacía estremecer las soledades. Visho al día siguiente fue encontrado desmayado, botando espuma por la boca. Cuando se repuso contó lo sucedido. Los mineros intrigados, fueron al lugar señalado, todavía quedaban los rastros de los zapatos de Visho y también había una gran cantidad de huellas dejadas por un par de patas de cabra que se dirigían a una antigua mina abandonada. Desde ese día el jaranista dejó la guitarra y no quiso saber nunca más de las jaranas.

El fantasma de la mina cerreña

La historia se relaciona con uno de los hombres más ricos del Perú que vivió en Cerro de Pasco. Manuel Fuentes Ijurra, a quién Ricardo Palma le escribe una tradición (Ijurra, no hay que apurar a la burra) Ijurra, ingresa a las profundidades de una de sus minas para ver los filones de las vetas, pero en una oportunidad, escucha una voz espectral que no es humana, y al interrogarlo, la voz espectral le responde que es la figura de un minero muy antiguo que vaga por los socavones buscando a su familia, Ijurra le pide ver su rostro para ayudarlo y cuando escuchó esto, el espectro desembozó la negra capa que lo cubría y simultáneamente apareció un rostro del tamaño de un puño cubierto con una gorra minera, reseco como una hoja muerta y arrugado como una esponja. Ijurra palideció y el espectro, decepcionado de que no lo reconocieran desapareció con el deseo de seguir persiguiendo sus vetas y encontrar a su familia. Ijurra nunca más se atrevió a bajar a una galería, incluso cuando sus minas se inundaban, prefirió perder su fortuna antes que toparse con el fantasma.

Atojuvarco

Hace muchos, años, pero muchos años atrás, en un lugar cercano al pueblo de Huariaca, se desarrolló una historia muy trágica. Para entonces, HUarica era un pueblo tranquilo, laborioso, la gente dedicada a la agricultura y otros a la ganadería. La vida de sus hombres era muy apacible hasta que un día, ante el asombro de las personas, apareció un personaje fiero y descomunal fuera de lo común y la gente que logró verlo dijo que se fue a vivir a una cueva a las alturas y de allí salía de vez en cuando par atemorizar y asustar a la gente. Su cuerpo era la de un zorro gigante, era fiero, sanguinario, su pelambre era rubia y cuando se erizaba hacia ver su terrible faz torva y tumefacta. De cuello de buey y amplias

espaldas, tenía un andar simiesco con el bamboleo de sus grandes brazos y gigantescas manos. Su cuerpo era descomunal, negro, grasiento y repugnante. La gente en el pueblo empezó a comentar de la presencia de este ser maléfico que le empezó a tener miedo y a andar con cuidado por la zona.

Pero el animal salía de noche y aprovechaba la oscuridad para cazar las ovejas de los granjeros, las gallinas y desaparecer velozmente. Por su enorme parecido físico y su costumbre de hurtar animales la gente lo conoció como “El atoj”, quiere decir zorro, pero le complementaron llamándolo “Atojhuarco”.

- ¡ATOJ MISHICAMUN! (¡El zorro viene!)- era el grito que se escuchaba cuando el animal aparecía, en ese momento la gente escapaba por doquier y resguardaba sus ganados. Por ese tiempo, un matrimonio joven vivía en las afueras del pueblo. LA muchacha de dieciocho años se llamaba Herminia y se quedaba sola muchas veces cuando su marido se iba a trabajar. Fue en uno de esos días cuando la joven se encontraba sola, vio aparecer al atoj en el patio de su vivienda. LA muchacha se horrorizó, su instinto hizo que se escapara corriendo por la ladera, pero el atoj lo atrapó, lo cubrió con sus brazos y forcejearon, el animal tenía mucha fuerza, logró dominarlo hasta poseerlo a las fuerzas muy cerca a un abismo del camino. La joven se desmayó y cuando despertó encontró al atoj durmiendo a su lado. Entonces, deshonrada juró vengarse, pero en un descuido la muchacha logró zafarse, abrazó fuertemente al atoj y no lo soltó a pesar que el animal pretendía zafarse de sus manos, ella con toda sus fuerzas impuso su caminata por la pendiente, los dos cuerpos rodaron con dirección a las aguas del río Huallaga, el atoj luchaba para salvarse, pero no pudo, cayeron al abismo, la hierba de la que se trataba de sujetarse fue enredándose en el cuello y

al final quedó colgando ahorcado. De allí que se le llamó el atoj huarco que quiere decir zorro colgado. Por eso se dice que Dios castigó al atoj convirtiéndolo en piedra y el cuerpo de Hermicha cayó como espuma a las aguas del río Huallaga. Por eso cuando vas a Huariaca ay que ubicarse en una esquina y mirar la roca, ahí se divisa la imagen de un zorro que está colgado de la pendiente y si se mira detenidamente el discurrir del agua desde el puente, se ve aparecer la imagen de Hermicha, rodeado de una aureola de espuma, eso es lo que cuentan los pobladores de Huarica.

Culebramarca

Entre los pueblos de Huachón y Quiparacra, camino a la selva de Huancabamba, se halla Culebramarca, lugar donde todavía se hallan las pétreas ruinas de una aldea muy antigua.

Hace mucho tiempo, lo que hoy no es más que ruinas, era una aldea constituida por un abigarrado grupo de casas edificadas en piedra en las que vivían los pastores del lugar. En un comienzo, fue una población pacífica donde sus habitantes, generosos y trabajadores, vivían en una armonía comunitaria verdaderamente ejemplar. Pasado un tiempo se convirtió en lugar en el que la maledicencia y la perversidad tomaron posesión de sus lindes.

Entre las familias que habitaban el pueblo, había una que tenía una hija muy bonita que despertaba la admiración de los mozos y la envidia de las muchachas. Numerosos fueron los pretendientes que llegaron a ofrecerle matrimonio, más la chica, no contenta con ninguno, les negó su mano.

Los mozos que consideraban como un enigma la negación de la hermosa mujer, procedieron a vigilarla tratando de descubrirle algún amor secreto. Pronto

tuvieron que desistir de la búsqueda, nada sospechoso encontraron. Pero al poco tiempo, ante el estupor e incredulidad de sus padres, familiares y amigos, se encontró embarazada. Cuando el pueblo se enteró del acontecimiento pasó a correr voces y comentarios humillantes y arteros. Los ruegos y amenazas de sus padres de nada sirvieron para que la muchacha aclarara el hecho. Ella misma no sabía explicarse el fenómeno. Su virginidad jamás había sido mancillada por hombre alguno. Los padres comprensivos tuvieron que callar y, avergonzados por la maledicencia del pueblo, se escondieron a la espera del parto.

Pasados algunos días del alumbramiento, la mamá que pedía con insistencia ver a su hijo, recibió una dolorosa impresión cuando, entre quejumbrosa y asustada su madre le dijo que no era un niño el que había parido sino un par de huevos medianos y que, lo más atinado en este caso, sería hacerlos desaparecer. A todas vistas era algo demoníaco y sobrenatural. Entre sollozos desgarradores y lastimeros, la joven progenitora, obedeciendo el mandato de sus padres, los enterró en una cueva.

Tanto fue el dolor de la joven madre que diariamente iba a la caverna a llorar angustiada por los frutos de sus entrañas.

Un día que había llegado muy de mañana, se sorprendió al ver que en el lugar en el que habían estado enterrados los huevos, se encontraba la enorme boca de un agujero. No había salido de su asombro cuando oyó una voz gutural a sus espaldas.

– ¡Madre, nosotros somos tus hijos!... ¡No te asombres por favor! Pudimos ser dos graciosos querubines, pero la maldad de la gente de este pueblo nos ha convertido en dos culebras y ahora venimos a castigarlo. A ti ni a tus padres

le ocurrirá nada, pero deben marcharse de este lugar inmediatamente, deben ir a una alta ciudad de plata, entre dos lagunas. Allí vivirán felices, lejos de la perversidad de esta gente...

Al día siguiente, después que la muchacha y sus padres hubieron partido en acatamiento del aviso, las culebras que habían alcanzado dimensiones el pueblo y lo destrozaron. No quedó en pie ni un solo ser viviente. Desde aquella época, la aldea quedó con ese nombre: CULEBRAMARCA. El pueblo de las culebras⁹.

El condenado de Pallanchacra

Mas antes no había muchos carros por esta marginal de Pallanchacra. La gente tenía que caminar para ir a Huariaca o San Rafael. Los viajeros tenían que salir de madrugada de sus casas si querían llegar a su destino lo más temprano posible.

Dicen que cierto día, muy de madrugada, una señorita caminaba para alcanzar los carros que venían de la selva. Por la ruta de Huánuco apareció despacio un carro. El chofer se encontraba manejando solo. Entonces más arriba de Salcachupán la señorita le hace parar, estaba vestida bien elegante. El chofer, impresionado por la belleza de la joven paró el carro. La joven, con voz sensual le dijo que lo llevara a Lima; el chofer era un poco mañosón, algunas veces ya había recogido mujeres en el camino y las empezaba a enamorar en el carro y si las chicas no aceptaban su oferta, lo hacía bajar en el camino; entonces, ellas,

⁹ Versión de César Pérez Arauco. En El folklore literario del Cerro de Pasco (1994)

accedían a su pedido. El Chofer observa bien a la chica y por enamorarla, la hace subir a su carro. En esos años se demoraba llegar hasta Lima todo un día y medio. La señorita tenía el pelo largo que le tapaba parte de la cara y no le miraba directamente al chofer. El hombre durante el viaje se la pasaba hablando y hablando, le hablaba de amor, de sus aventuras en el camino, de su fracaso en el matrimonio, mientras la mujer, que en todo el viaje no daba la cara ni se volteaba ni siquiera para arreglarse el cabello, no decía nada.

Ya para llegar a Chosica, cerca al cementerio, la señorita pide parar el carro, se baja y se da la vuelta. Cuando le da las gracias al chofer, la mujer que estaba cuidando que no le vean la cara, se le cae el velo que llevaba puesto y su cara aparece frente al chofer. Era una calavera y arrastraba una cadena. El chofer se desespera y grita con tal fuerza que le hace perder el equilibrio del carro y arranca desesperado a toda velocidad. desde lejos, se ve que la señorita entra al cementerio de Chosica y allí desaparece¹⁰.

La runamula

Las noches de luna llena un jinete misterioso, vestido completamente de negro, llega a la casa de una de estas mujeres y comienza a lanzar una serie de palabras al aire. Su voz poco a poco va transformando a la elegida en un ser mitad mujer mitad mula, y automáticamente este híbrido sale al encuentro de la voz que lo reclama.

¹⁰ Versión de Andrés Paulino. En Tradición oral de la provincia de Pasco (2020) 48.

El jinete de ropajes negros monta la Runa-mula y comienza una larga noche en la que los castigos físicos más crueles se imponen a la infiel. La azota, la golpea y ésta sólo puede defenderse mediante estridentes relinchos que se escuchan en todas las casas del lugar alertando a los habitantes de la zona de que allí hay una mujer impura.

Al día siguiente la mujer se levanta totalmente magullada en su cama. No recuerda absolutamente nada, sólo puede observar atónita una serie de heridas que por alguna razón han aparecido en su cuerpo. Por el contrario, la gente sí sabe que ha sucedido, y a partir de ese momento, si se ven esos cardenales, esa mujer habrá desvelado su más oculto secreto.

La leyenda asegura que este jinete misterioso es el mismísimo Diablo, que con este comportamiento quiere dejar claro que el alma de esa mujer ya es suya por realizar esos actos impuros. Al mismo tiempo recuerda al resto de habitantes de la zona que nadie está libre de recibir ese castigo. Cuenta la leyenda que las mujeres que sucumben a los amores prohibidos (hombres casados, miembros de la iglesia o relaciones con cualquier hombre si esta está casada) corren el riesgo de transformarse en algo que les cambiará la vida para siempre.

Imágenes de miedo en la tradición oral de Pasco.

La tradición oral de Cerro de Pasco no ha estado ajena a las dimensiones del terror que producen sus historias. Veamos algunos ejemplos que hemos podido analizar de las características del miedo presentes en estas historias.

Lo terrorífico y lo deforme en La Ganchana

Una historia clásica de la tradición oral es “La Ganchana”, veamos qué elementos de su relato causan miedo y terror a los oyentes de esta tradición. En

primer lugar, las descripciones de la “bruja” que es una devoradora de niños. Ya la tradición inserta la imagen grotesca de la bruja. Tiene el rostro horripilante, desdentada con una risa endiablada que causa miedo es flaca y deforme con una voz asmática. Solo la descripción de este personaje hace que sientas repulsión por su imagen. Esa repulsión crece cuando se va a su carácter autoritario, despectivo con los otros personajes, quiere mandar y ordenar a los animales para que le digan la dirección por donde fue la niña con su hermanito. Todo un personaje horripilante que está imaginado para causar miedo. En otras palabras, la deformidad de la bruja, la imagen que presenta causa terror en los lectores que se hace repulsiva y se convierte en la anti heroína de la historia.

Como podemos analizar en el Perú, este personaje es conocido como “la devoradora de niños”, en el norte se le conoce como “achické” en otras zonas como “La acchic”. Aquí en Pasco se le conoce como “Ganchana”

En segundo lugar, hay algo más macabro y de espanto que se presenta en La Ganchana. Cuando descuartiza a su hermanito de la niña y lo mete a la olla para que pueda saborear un buen caldo humano. Esta escena está fuera de la racionalidad humana, no se puede aceptar en el sano juicio de las personas, que una mujer normal pueda hacer una sopa con carne humana para saborearlo. Estas imágenes están fuera de la convención de normalidad de un humano. Pertenece a la esfera de la horrible, de las imágenes de lo sobre humano, de lo macabro y terrorífico.

Ahora. Esas escenas se complementan con las acciones que están dirigidas a causar miedo y espanto. Cuando la niña descubre que su hermanito ha sido asesinado y la Ganchana lo ha descuartizado para ponerlo a la olla, ella presiente

que su hermanito está en la olla hirviéndose; entonces, empuja a la hija de la Ganchana a la olla y recoge el cuerpo descuartizado de su hermanito para huir cargando su cuerpo mutilado. En todo el recorrido, la niña escapa cargando el cuerpo mutilado de su hermana. Esta descripción nos parece la más macabra de toda la historia, imágenes que nos lleva a lo horrible cuya finalidad es causar miedo y terror en el oyente de la tradición oral.

Las imágenes grotescas y horripilantes en otras tradiciones orales de Pasco

Em el cuento “Culebramarca” las imágenes grotescas aparecen a la vista. No se entiende cómo una joven linda, de padres generosos, el deseo de muchos muchachos del pueblo queda embarazada. Pero cuando esperan un parto normal, lo que da a luz son dos huevos raros, ella los lleva a una cueva y allí los deja. De eso huevos nacen dos culebras horribles, descomunales y espeluznantes. Cuando la joven madre va a verlos, las culebras (sus hijos) les hablan con una voz terrorífica. Eran monstruos. Les amenazan que van a destruir el pueblo y que ellas se escapan. Efectivamente, las culebras destruyeron el pueblo y a partir de allí se llama “Culebrmarca”.

Efectivamente, muchos elementos terroríficos se presencian en este relato. Son dos culebras descomunales, pero la forma como naces, con huevos grandes y para hacer acciones del mal. Toda esta historia está construida desde la perspectiva del miedo y el terror, historias para que nos escarapele el cuerpo, y peor cuando nos narran de noche para ir a dormir.

En el cuento “El Jaranista” La imagen del bebé que llora, cuando es descubierto no es más que una calavera horripilante, con su voz cavernosa; es la imagen del diablo que se delata por las pisadas de pata de gallina que se descubren

al amanecer; el jaranista al descubrir el bebé percibe la imagen deforme del niño que carga y arroja el bulto par escapar. Pero la voz lo persigue, eso quiere decir que el bebé persigue al jaranista como queriendo atraparlo. El jaranista entra en razón, quiere salir de la borrachera para cuidar su vida. En la versión de César Pérez se describe así: “un rostro demoniaco y alargado, cubierto de pústulas repugnantes y ojos tumefactos y agresivos que miraban, la boca desdentada y babeante, rodeada de negras cerdas, se abrían en una mueca horrorosa que parecía una espantosa sonrisa. Dos colmillos babeantes y fieros como de voraz reptil...”

En “El Condenado”, el espectro de Donato, cuando aparece frente a Teodolinda causa una sensación de espanto en la joven que espera en la cueva. Es un condenado que lleva todavía las mortajas con el que fue enterrado. Las mandíbulas colgantes, las greñas crecidas saliéndose por el cucurucho marrón del sudario, con un esquelético cuerpo, con su voz cavernosa de ultratumba. Todas las descripciones sobre este personaje están orientadas Para crear un personaje demoniaco, la imagen misma de la muerte y cuyo efecto es causar miedo en el lector.

Asimismo, en el cuento “El fantasma de la mina cerreña”, El fantasma del minero es horripilante, su rostro es del tamaño de un puño, cubierto con una gorra minera, reseco como una hoja muerta y arrugado como una esponja.

Todas estas características físicas que muestran estos sujetos, causan una sensación de terror en el lector, la deformidad se acrecienta cada vez más y el cuerpo se escarapela de miedo, configurando imágenes que afectan los sentidos y el cuerpo mismo del lector. Todas estas tradiciones orales tienen un propósito fundamental: causar miedo, espanto, terror y afectar la sensibilidad del lector.

Sadismo y castigo en la runamula

“La runamula” es una tradición oral donde la acción principal es el azote que le propina constantemente el diablo como jinete a la runamula, mitad cuerpo de mujer y mitad cuerpo de mula. Ella se convierte de noche en runamula cuando se queda dormida y sale en luna llena para ser azotado por el jinete que es diablo. Al amanecer ella amanece toda amoratada y golpeada por el azote que ha recibido.

En primer lugar, este cuento oral no solamente se cuenta en Pasco; sino, está regada por todo el Perú en la serranía y la Amazonía. Es un cuento cuyo argumento debe haber sido introducido por la iglesia católica, por los curas doctrineros en la población rural para enseñar una lección contra las mujeres adúlteras. Se dice que la mujer infiel, aquel que está casada y tiene a otro hombre, como castigo se transforma de noche. Especialmente las mujeres que tienen amoríos con el cura. Entonces, el diablo lo castiga, lo convierte en runamula, y le da azotes en el cuerpo. Esos latigazos son los castigos del diablo como castigo por su adulterio. En el fondo, lo que la iglesia católica hizo en este cuento es introducir su pensamiento cristiano. En su afán moralizador, quiere emplear este cuento para advertir a las mujeres que no caigan en el pecado de la carne y vivan con un solo marido. Para ello, utilizan a imagen del diablo. Quiere decir, que las mujeres se vuelven adúlteras porque en su alma se ha instalado el diablo. Por tanto, deben ser castigadas. Y simbólicamente castigan a través de los azotes del jinete.

Pero al mismo tiempo exponen a la runa mula para que los pobladores que lo ven le propicien también latigazos cuando pasa la mula. En su recorrido, la runamula recibe muchos azotes de la población nocturna que la ve. Lo que quiere

en verdad la iglesia católica es supuestamente moralizar a las mujeres infieles, para que no cometan esos actos, especialmente que se cuiden también de los curas infieles.

Pero los aspectos más importantes en la trama es el sadismo con que se actúa. Queremos decir que hay acciones muy sádicas en estos pasajes de la historia. La runamula es azotada con crueldad, exponiéndolo a la gente que lo ve de noche, los latigazos le causan dolor y el relincho de la mula es sinónimo de sufrimiento. Esta acción se repite toda la noche; en un castigo perpetuo. Es más, la gente también aprovecha para golpearlo cuando tienen oportunidad. El diablo lo azota muy fuerte hasta que llega el amanecer. La mujer despertará adolorida por los azotes y esto se repetirá constantemente cuando sale la luna llena. Por tanto, en los castigos, en los azotes constantes, hay signos de sadismo. Pareciera que el diablo y las personas que lo ven gozan de este espectáculo, ellos lo presentan como ejemplo, para que las otras mujeres no cometan esa acción.

El suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco

Como dijimos páginas atrás, el suspenso es una técnica narrativa que emplea el narrador para mantener latente la atención del lector a través de imágenes secuenciales que no se sabe cuándo va acabar. Una de las características más importantes que presentan estos cuentos pasqueños seleccionados es la forma de mantener la intriga y el suspenso en forma consecuyente, comparables a muchos cuentos famosos en el mundo. Por ejemplo, en La Ganchana, la niña escapa aterrorizada de que la bruja lo alcance, es un momento de suspenso prolongado hasta que es auxiliado por una Wachhua que le presta ayuda, pero esa ayuda es temporal, la bruja con sus artimañas logra vencer esta barrera; entonces se

produce la otra fuga, la niña sigue escapando, consigue al zorrillo que también lo ayuda, pero, otra vez, la bruja está casi en su encima, logra a las justas salir de este incidente; en su fuga permanente, el cóndor logra ayudarlo, pero esa ayuda es fugaz, momentánea; la bruja siempre está al asecho de su víctima; incluso en la última escena, cuando la niña sube al cielo, la bruja también sube en una soga. El oyente del cuento solo quedará satisfecho cuando se resuelven los hechos. El ratón cortará la cuerda y la Ganchana caerá al suelo destrozada. Aquí recién se corta el suspenso.

Asimismo, en los otros cuentos se da similar caso. En “El condenado”, Teodolinda escapa de su amado Donato, ahora condenado; en el trayecto, el condenado quiere alcanzar a la joven, ella corre desesperada; es este el momento de suspenso que mantiene el cuento. Aquí el oyente quiere que la joven escape más rápido, pero la trama del cuento plantea otra cosa. El condenado también corre, está a punto de alcanzar a la joven; en este correteo interminable es la acción del suspenso, propio de una buena tradición oral.

De igual forma, en “E jaranista” Visho, huye desesperado después de haber arrojado el niño diabólico, cree que el diablo lo persigue porque su voz lo siente cada vez más cerca. Es en esta parte de la trama que existe suspenso, los oyentes o lectores nos ponemos de parte de las víctimas, de las personas y queremos que el personaje alcance su objetivo; Al final, efectivamente, el diablo, como en todos los cuentos, no logra su objetivo. El guitarrista llega a su meta y el diablo desaparece.

Similares acciones de suspenso suceden en “El atojhuarco” Allí, la joven Herminia, estaba sola; aparece el monstruoso Atoj par seducirla, ella, con las

pocas fuerzas que tiene escapa, el Atoj va a perseguirla. Este es el momento del suspenso como estrategia narrativa. La joven corre para no ser atrapada por el Atoj, pero lamentablemente, la joven es atrapada, deshonrada, abusada por el Atoj. Por eso, ella al ser consciente de que ha sido ultrajada, saca las fuerzas para empujar al Atoj por la pendiente. Se sacrifica ella, se propone vengar su deshonra llevando a la muerte al Atoj. Ella se aferra del cuerpo del monstruo y ambos ruedan por la pendiente. De allí que quedan colgados en la pendiente y la tradición oral ha dado lugar a esta historia a partir de la imagen pétreo que puede visualizarse en el distrito de Huariaca.

Similar acción le pasa al minero Manuel Fuentes Ijurra, quién escapa desfavorablemente del espectro del minero en el interior de los socavones. Todas las historias coinciden con la fuga ante un ser descomunal, deforme y terrorífico.

Por tanto, el suspenso como estrategia narrativa está presente en varias tradiciones orales de Pasco, con muy buen oficio de parte del narrador que hace interesante y valioso estas narraciones.

En el cuento “La condenada de Pallanchacra”, texto recientemente recogido y publicado en el 2020, El mañoso chofer recoge a una joven bonita para seducirla. Pero las estrategias del suspenso se dan en todo el trayecto de Pallanchacra hasta Chosica. En el texto se lee: “La señorita tenía el pelo largo que le tapaba parte de la cara y no le miraba directamente al chofer. El hombre durante el viaje se la pasaba hablando y hablando, le hablaba de amor, de sus aventuras en el camino, de su fracaso en el matrimonio, mientras la mujer, que en todo el viaje no daba la cara ni se volteaba ni siquiera para arreglarse el cabello, no decía nada”. Este es el tiempo del suspenso. El chofer tratando de identificar quién es

la mujer, la joven no da señales de quién es; por tanto, el chofer sigue hablando de muchos temas, del amor, insinuando a la joven para que caiga en sus redes, pero la joven no da respuesta. Por tanto, la no identificación del accionar de la joven se logra por medio de la técnica del “retraso de la acción” que produce suspenso en el lector. Recién al final del cuento se descubre que la mujer era una condenada, su rostro de calavera arrastraba una cadena, seguramente iría al cementerio de Chosica donde seguramente está enterrado su cuerpo.

En resumen. Todos los cuentos que hemos escogido de la tradición oral de Cerro de Pasco tienen como estrategia narrativa el suspenso. Esa técnica le permite al texto mantener la intriga del oyente o del lector. Estos recursos literarios no hacen más que engrandecer la validez de la tradición oral y demostrar la riqueza y originalidad de los textos. Hay que señalar que la riqueza expresiva de la tradición oral de Pasco es variada, circula entre textos relacionados a la minería, a la agricultura y la ganadería, a la Amazonía; y dentro de ellos, existe gran cantidad de textos cuya finalidad es causar miedo y suspenso en el oyente. Porque, en la tradición oral no solo existen historias felices, sino que es variada y creemos que la humanidad, de todas maneras, necesita tener miedo, necesita escarapelar el cuerpo con acciones de terror. Estas historias nos ayudan a templar el miedo y afrontar la riqueza textual de nuestra tradición oral de Cerro de Pasco.

CONCLUSIONES

1. La temática del miedo y el suspenso es abordado por una cantidad considerable en la tradición oral en Cerro de Pasco. Si bien es cierto que nuestra tradición oral abarca tres grandes campos de acción: minera, andina, amazónica; existen muchas historias relacionadas al terror. Allí circulan una gran cantidad de personajes terroríficos brujas, condenados, diablos, animales monstruosos, mujeres convertidas en mulas, mujeres que dan a luz culebras, monstruos con figuras de zorro etc. Estos personajes están contruidos desde la perspectiva del terror, de seres fantásticos e imaginados como horribles, cuyas descripciones se orientan para causar miedo en sus oyentes o lectores.

2. De similar manera, gran parte de las tradiciones orales de Cerro de Pasco, hacen uso como estrategia narrativa en la construcción de la trama el suspenso. Este recurso le permite al texto mantener latente el desenlace del texto, esa angustia de la víctima por salvarse, por escapar ser capturado por una bruja, condenado o monstruo, inclina a oyente o lector ponerse de lado del más débil y entonces sus deseos crecen para que la perseguida se salve. Esos momentos de narración están elaborados desde la perspectiva del suspenso como técnica narrativa literaria.

3. Los personajes más importantes del terror en la tradición oral de Cerro de Pasco realmente están contruidos desde lo grotesco y descomunal. Grotesco en la medida que son seres deformes, sobrenaturales, deambulan las brujas condenados, diablos, runamulas, culebras, zorros, etc. En esta línea tenemos a La Ganchana, El condenado, La runamula, el atojhuarco, culebramarca, entre otros. Todos presentan imágenes horripilantes que causan miedo en el oyente o lector. Su naturaleza es

diabólica y quieren hacer daño a la humanidad. Los personajes de naturaleza monstruosa aparecen repentinamente, de algo desconocido, tenebroso ante el cual, los personajes humanos están indefensos. Esos personajes humanos siempre huyen de la persecución de estos seres horribles y casi todos alcanzan su objetivo de triunfo en el desenlace de la historia.

4. Uno de los textos más significativos del terror en la tradición oral de Cerro de Pasco es “La Ganchana”, aquí la bruja aparece con todas sus características de personaje del mal, cuya descripción es espeluznante: Mujer flaca, rostro de calavera, desdentada, risa endiablada, mal genio y vengativa. Todos los componentes para “odiar” al personaje. Se convierte en la anti heroína de la historia, a quién hay que odiar para salvar a la niña indefensa. Esta caracterización no hace más que enriquecer las imágenes del terror que se presentan en el texto y la acción moral que presenta en el desenlace. El bien triunfa sobre el mal. Y casi todos los textos que hemos analizado, están contruidos desde esta perspectiva donde las acciones humanas, logran derrotar a las fueras diabólicas o sobre naturales.

5. Las imágenes grotescas y de horror también aparecen en las demás tradiciones orales de Cerro de Pasco que hemos escogido. En el condenado, Donato es un muerto que quiere llevarse con él a su joven esposa; las culebras monstruosas nacen de dos huevos producto del embarazo de una joven; el niño que Recoge el jaranista es un bebé del diablo, El Atoj es un monstruo con forma de zorro; etc. Toda la construcción de los personajes está diseñada desde lo grotesco, de lo sobre natural y la deformación de la humanidad.

6. Otro tema que se explora en la tradición oral de Cerro de Pasco es el sadismo, el castigo eterno, el que goza con el dolor ajeno. Esas acciones se dan en “La runamula” donde el diablo castiga toda la noche a la mula propinándole azotazos que le va causar daño a la mujer infiel convertida en runamula. Pero el fondo del mensaje del texto tiene una orientación religiosa, una moral de la cristianización, donde se quiere castigar a las mujeres casadas que tienen un amante, especialmente si son curas. Para ello, los curas doctrineros, utilizaron este cuento para inculcar en las mujeres adúlteras que no hagan práctica de la infidelidad.

7. El suspenso es otra de las técnicas narrativas propias de la narratología que se incorpora en la tradición oral de Cerro de Pasco. En la Ganchana, el suspenso funciona para retardar la acción, mantener la atención del oyente y el lector. La persecución de la bruja a la niña pasa por varias etapas. Cada personaje que aparece ayuda a la niña, pero la bruja arremete en su afán de capturarlo. Estos episodios no hacen más que engrandecer la estructura narrativa del texto y validan a La Ganchana, como uno de los clásicos textos de la tradición oral de Cerro de Pasco.

8. Finalmente, Sostenemos que la tradición oral de Cerro de Pasco es rica y variada, aborda muchos temas; pero gran parte está relacionada al miedo y el suspenso. El análisis e interpretación que hemos hecho en cada historia nos permite sostener que el tema del miedo y el suspenso en un cuento no es malo ni dañino; por el contrario, enriquece nuestra capacidad creativa, afianza nuestra creatividad, desarrolla nuestra imaginación. Los hombres también necesitamos tener miedo, vivir el suspenso para ser una personalidad integral. Solo llegando a las partes más oscuras de nuestro ser, lograremos ser hombres capaces de vencer nuestros propios miedos, afrontar sin problemas los peligros y estar preparados para cualquier acción que se nos presente. No todo es color de rosa en nuestras vidas, sino tenemos que afrontarlas

con éxito. Por ello, leer la tradición oral de Cerro de Pasco, con estas historias del miedo y el terror es incrementar nuestra capacidad para conocernos mucho mejor a nosotros mismos.

RECOMENDACIONES

1. Recomendamos que se debe impulsar dentro del programa de Comunicación y literatura, mayores trabajos relacionados a la tradición oral de los pueblos de Pasco, a la fecha existen poquísimas investigaciones y mayormente se priorizan trabajos desde los enfoques cuantitativos; es necesario que se incentive dichos trabajos para tener un inventario de nuestra rica y variada tradición oral de Pasco.

2. Dentro de los trabajos de proyección social y extensión universitaria, es necesario también que los estudiantes visiten a las comunidades y aprovechar para recoger información respecto a la tradición oral de los pueblos de Pasco. Al mismo tiempo gestionar para que dichos trabajos puedan publicarse y hacerse conocer. Consideramos que en las líneas de investigación se debe proponer esta forma de trabajos de recojo de información oral de los pueblos de Pasco.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aira, Z. (1976). Fantasmadino I,II,III. Imprenta Andeamericana.

Álvarez, G. F. (2012) Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación. (Tesis final de posgrado. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación). Repositorio de la Universidad de La Plata. <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.746/te.746.pdf>.

Arguedas, J.M. (1984). “La literatura Oral”. En Revista El pueblo Nro. 3. Ediciones El pueblo.

Barthes, R. y otros. (1972) Análisis estructural del relato. Barcelona: Ed. Tiempo Contemporáneo

Beristaín, H. (1994). Análisis estructural del relato literario. Ediciones de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Berluti, A. (2018). “El miedo, el terror y los monstruos de la imaginación: Un pequeño ensayo sobre la oscuridad de la mente humana”. El nacional WEB. <https://aglaia-berlutti.medium.com/el-miedo-el-terror-y-los-monstruos-de-la-imaginaci%C3%B3n-un-peque%C3%B1o-ensayo-sobre-la-oscuridad-de-la-8056421e4bd>

Boza, C. (2006) Literatura Pasqueña: cien libros en busca de lectores. Editorial. San Marcos.

Castañeda, A. y Nubia, E. (2012) La Etnoliteratura, el cuento afrocolombiano: una propuesta pedagógica para la enseñanza. Universidad Libre de Colombia.

Carbajal, K. T. y Arcilla, P. A. (2016). La oralitura: un espacio para pensar con el corazón. Universidad Tecnológica de Pereira,

Mignolo, W. (1986). Teoría del Texto e interpretación de textos. Editorial Universidad Nacional Autónoma de México.

Morales, R. M. (2014). Oralidad, Literatura y Oralitura. En <https://www.narrativayensayoguatemaltecos.com/ensayos/ensayos-literarios/oralidad-literatura-y-oralitura-mario-roberto-morales/>.

Moreno, F. (2009). La verdad metafórica en las leyendas de Toluca. (Tesis para optar el grado de maestra en letras modernas en la Universidad Iberoamericana de México D.F.). Repositorio. <http://ri.ibero.mx/bitstream/handle/ibero/580/015130s.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Ong, W. J. (1987). Oralidad y Escritura: Tecnologías de la palabra. (Primera edición en español). Fondo de Cultura Económica.

Ramírez, M. (2009). Tradición Oral en el aula (volumen 16). Coordinadora Educativa y Cultural Centroamericana.

Rojas, C. (2006) Literatura pasqueña, pasqueñista. Imprenta Cronos.

Pérez, C. (1994). El folklore literario del Cerro de Pasco. Editorial San Marcos.

Pérez, C. (2001). Cerro de Pasco, historia del pueblo mártir del Perú. Editorial San Marcos.

Salazar, D. E. (2014). Proceso de la literatura pasqueña Tomo I, Poesía. Editorial San Marcos.

Salazar, D. E. (2016). Proceso de la literatura pasqueña Tomo II, narrativa. Editorial San Marcos.

Salazar, D. E., La Madrid, P., Valentín, T., Muñoz, E. (2020) Tradición oral de la provincia de Pasco. Tomo I. Editorial San Marcos.

Silva, S. (2010). Mito y memoria narrativa. Aproximación a la transculturación andina a partir de tres relatos sobre “Condenados” (Tesis de licenciatura en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos) Repositorio. https://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/601/Silva_gs.pdf;jsessionid=013064DAA1D49A2ACE7A35D8D08F67F1?sequence=1

Villanueva, J. (1994) El Comentario de textos narrativos. Editorial Júcar.

Vírhuez, R. y Yapo, A. (2014). Seres fantásticos del Perú. Editorial Pasacalle.

ANEXOS

INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

FICHA DE RECOJO DE INFORMACIÓN DE TRADICIÓN ORAL DE PASCO

1.1. DATOS GENERALES

- a. Nombre de la tradición oral
- b. Nombre del investigador (a)
- c. Nombre de la fuente: (escrita, oral)
- d. Nombre del libro o red social
- c. Fecha de recojo de la fuente
- d. Línea de investigación

1. SELECCIÓN DE LAS TRADICIONES ORALES DE PASCO

- a. Identificación de los textos orales de pasco
- b. Selección de los textos orales donde se percibe el miedo y el suspenso

2. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

- a. Lectura crítica del marco teórico sobre tradición oral
- b. Identificación de los antecedentes de estudio
- c. Recojo de información respecto a la tradición oral de Pasco

3. INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS

- a. Interpretación del tema del miedo y el espanto en los textos seleccionados de la tradición oral de Pasco.

b. Sistematización de la información por temas principales

c. Redacción de las ideas principales

4. CONSIDERACIONES FINALES

a. Redacción de las conclusiones y sugerencias

b. Redacción del primer borrador de tesis

c. Redacción del informe final

MATRIZ DE CONSISTENCIA

Miedo y suspenso en la tradición oral en la ciudad de cerro de pasco – 2021

Problemas	Objetivos	Hipótesis	Variables	Indicadores	Diseño metodológico	Instrumentos
<p>Problema general.</p> <p>¿De qué manera se aborda el miedo y suspenso en la tradición oral de Cerro de Pasco?</p> <p>Problemas específicos</p> <p>a. ¿Qué grados de violencia e intriga se encuentran en la tradición oral de la ciudad de Cerro de Pasco?</p> <p>b. ¿Hasta qué punto, el análisis del miedo y suspenso en la tradición oral de la ciudad de Cerro de Pasco contribuye a la comprensión global de la literatura pasqueña?</p>	<p>Objetivo general</p> <p>Analizar e interpretar la temática del miedo y suspenso en la tradición oral de la ciudad de Cerro de Pasco.</p> <p>Objetivos específicos</p> <p>a. Identificar el tema del miedo y suspenso en un conjunto de tradiciones orales de la ciudad de Cerro de Pasco.</p> <p>b. Valorar las más importantes tradiciones orales de la ciudad de Cerro de Pasco que contribuyen a la comprensión global de la literatura pasqueña.</p>	<p>Hipótesis general</p> <p>Si el miedo y el suspenso son recursos de la narración literaria, entonces estos son abordados de manera significativa en las tradiciones orales de la ciudad de Cerro de Pasco</p> <p>Hipótesis específicos</p> <p>a. Existen significativos grados de violencia e intriga se encuentran en la tradición oral de La ciudad de Cerro de Pasco.</p> <p>b. El análisis del miedo y el suspenso de la tradición oral de la ciudad de Cerro de Pasco contribuirá sustancialmente a la comprensión global de la literatura pasqueña.</p>	<p>Variable Independiente</p> <p>Miedo y suspenso</p> <p>Variable Dependiente</p> <p>Tradición oral de la ciudad de Cerro de Pasco.</p>	<p>1. Variable Independiente</p> <p>-Los grados del miedo: Temor tensión pánico terror muerte</p> <p>-Los grados del suspenso Retardo de la acción Intriga Clímax Anticlímax Desenlace</p> <p>2. Variable dependiente</p> <p>-Cuentos de miedo -La ganchana -La venganza -Visho, El jaranista -Runamula -Mitos de suspenso -Leyendas -Anecdóticos</p>	<p>Población</p> <p>Todas las tradiciones orales de Cerro de Pasco.</p> <p>Muestra</p> <p>- 10 tradiciones orales de Cerro de Pasco que contienen el miedo y el suspenso.</p> <p>TIPO DE INVESTIGACIÓN</p> <p>Cualitativa</p> <p>MÈTODO</p> <p>Hermenéutico</p> <p>De análisis e interpretación de textos literarios</p>	<p>Ficha de Análisis e interpretación de textos literarios</p>

GALERÍA DE IMÁGENES



La Ganchana

(Página de Pasco libre. Consulta:

https://www.google.com/search?q=la+ganchana&rlz=1C1SQJL_esPE914PE914&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=2ahUKEwjc2pC2mNP4AhX6BLkGHTIXBbwQ_AUoAXoECAEQAw&biw=1536&bih=664&dpr=1.25#imgrc=EJ7A_QllhDpXfM)



El condenado

(En Historias de terror... <https://esmefiro.com/el-condenado-de-la-cueva/>)



La runamula

(<http://cuentoshistoriasdelaselva.blogspot.com/2012/09/la-runamula.html>)



El niño diablo en El jaranista

(<https://mysuenos.com/sonar-con-demonio-bebe/>)